

PPA-101

PORTABLE PA-SYSTEM



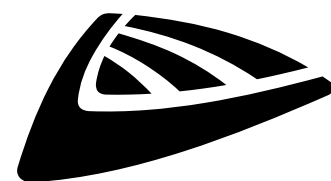
Operation Manual EN

Mode d'emploi FR

Gebruiksaanwijzing NL

Bedienungsanleitung DE

Manual de instrucciones ES



Version: 1.0

JB SYSTEMS



EN - DISPOSAL OF THE DEVICE

Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

FR - DÉCLASSER L'APPAREIL

Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique conformément aux dispositions légales de votre pays.

NL - VERWIJDEREN VAN HET APPARAAT

Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier conform de in uw land geldende voorschriften.

DU - ENTSORGUNG DES GERÄTS

Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien auf umweltfreundliche Art und Weise gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

ES - DESHACERSE DEL APARATO

Reciclar el aparato y pilas usadas de forma ecologica conforme a las disposiciones legales de su país.

PT - COMO DESFAZER-SE DA UNIDADE

Tente reciclar a unidade e as pilhas usadas respeitando o ambiente e em conformidade com as normas vigentes no seu país.

OPERATION MANUAL

Thank you for buying this JB Systems® product. To take full advantage of all possibilities, please read these operating instructions very carefully.

FEATURES

- Compact, battery powered portable PA-system
- Perfect for schools, business presentations, ...
- Bluetooth for use with all kinds of portable devices like smart phones.
- 2 wireless microphones: 1 handmic + 1 beltpack with headset included.
- USB player with support for MP3 and WMA
- FM radio with presets
- The IR-remote (Radio/USB-player) can also be used while you stand in front of the speaker.
- Internal mixer with:
 - 1 wired microphone input
 - 1 line/aux input: XLR + RCA + mini jack 3.5mm
 - 2band equalizers on all input channels
 - Balanced link output to connect additional active speakers.
- Class-D 50W amplifier
- Excellent sound quality thanks to separate woofer/tweeter 2way speaker combination.
- Easy transportable thanks to the telescopic handle and wheels!
- Compartment to range cables and wireless microphones.
- Internal charger for the (optional) rechargeable battery.
- 230Vac mains input
- 12Vdc input for use on car battery, cable included
- Can be put on top of any speaker stand with 35mm mast

BEFORE USE

- Before you start using this unit, please check if there's no transportation damage. Should there be any, do not use the device and consult your dealer first.
- **Important:** This device left our factory in perfect condition and well packaged. It is absolutely necessary for the user to strictly follow the safety instructions and warnings in this user manual. Any damage caused by mishandling is not subject to warranty. The dealer will not accept responsibility for any resulting defects or problems caused by disregarding this user manual.
- Keep this booklet in a safe place for future consultation. If you sell the fixture, be sure to add this user manual.
- To protect the environment, please try to recycle the packing material as much as possible.

Check the contents:

Check that the carton contains the following items:

- User manual
- PPA-101
- IR remote
- 1 Wireless hand mic
- 1 Wireless beltpack with headset mic.
- 2 Antennas for wireless receivers
- 1 FM-antenna
- 1 Power cable for 12Vdc car connector

SAFETY INSTRUCTIONS:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not open. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel only.



The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of un-insulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operation and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this appliance.



This symbol means: indoor use only



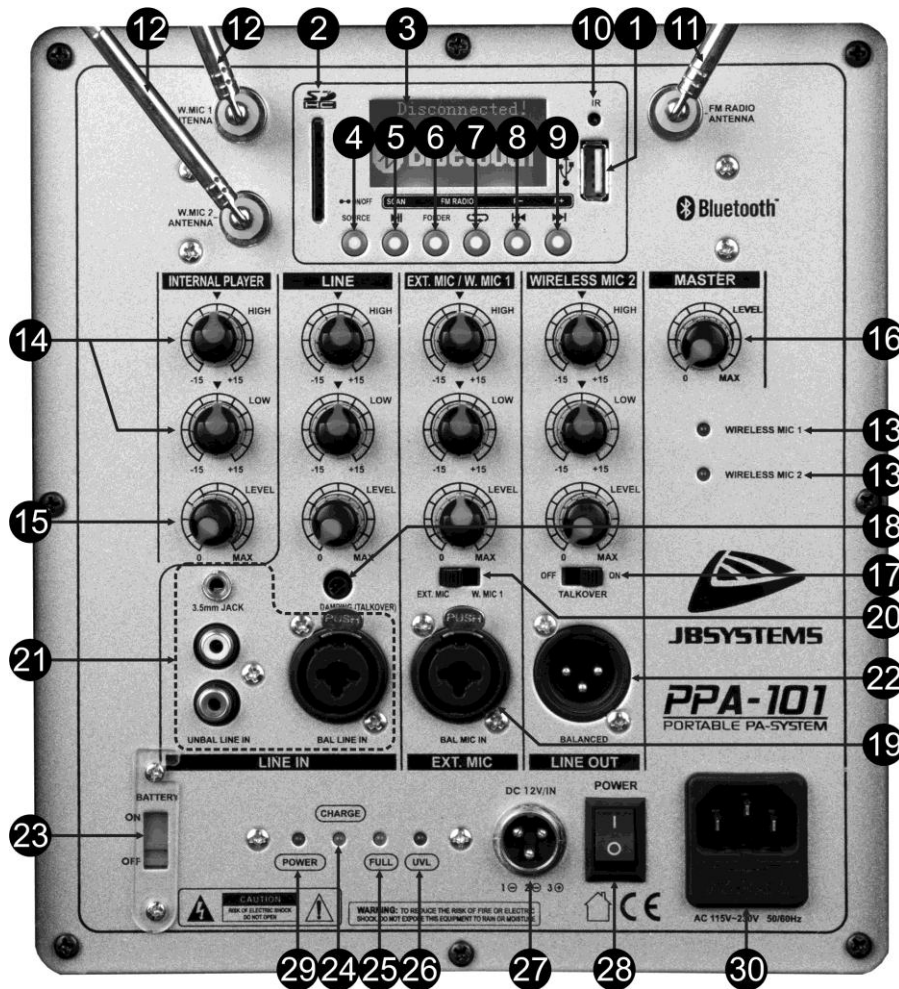
This symbol means: Read instructions



This speaker can easily reproduce sound pressure levels (SPL) sufficient enough to cause severe and permanent hearing damage. Always protect your ears when you are exposed for a longer period to SPL in excess of 85dB!

- Even if the speaker cabinet is made of water resistant material, the woofer and tweeter are not protected against humid and rain. Therefore this speaker is intended for indoor use only, use of this product outdoors, in humid conditions, voids all warranties.
- Always mount this speaker in safe and stable matter.
- Take special care when the cabinets are suspended. This is potentially dangerous and should only be carried out by technicians who have knowledge of the techniques and regulations of rigging speakers!
- To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.
- To avoid condensation to be formed inside, allow the unit to adapt to the surrounding temperatures when bringing it into a warm room after transport. Condense sometimes prevents the unit from working at full performance or may even cause damages.
- Don't place metal objects or spill liquid inside the unit. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on this appliance. Electric shock or malfunction may result. If a foreign object enters the unit, immediately disconnect the mains power.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the appliance.
- Don't cover any ventilation openings as this may result in overheating.
- Prevent use in dusty environments and clean the unit regularly.
- Keep the unit away from children.
- Inexperienced persons should not operate this device.
- Maximum save ambient temperature is 40°C. Don't use this unit at higher ambient temperatures.
- Always unplug the unit when it is not used for a longer time or before you start servicing.
- The electrical installation should be carried out by qualified personal only, according to the regulations for electrical and mechanical safety in your country.
- Check that the available voltage is not higher than the one stated on the rear panel of the unit.
- The socket inlet shall remain operable for disconnection from the mains.
- The power cord should always be in perfect condition. Switch the unit immediately off when the power cord is squashed or damaged. It must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never let the power-cord come into contact with other cables!
- When the power switch is in OFF position, this unit is not completely disconnected from the mains!
- This appliance must be earthed to in order comply with safety regulations.
- In order to prevent electric shock, do not open. There are no user serviceable parts inside.
- **Never** repair a fuse or bypass the fuse holder. **Always** replace a damaged fuse with a fuse of the same type and electrical specifications!
- In the event of serious operating problems, stop using the appliance and contact your dealer immediately.
- Please use the original packing when the device is to be transported.
- Due to safety reasons it is prohibited to make unauthorized modifications to the unit.

FUNCTIONS



1. **USB-input:** here you can connect a USB-stick. As soon as the memory device is inserted, the display shows "Read Device", followed by immediate playback of the last played song.
Important note: the USB-memory should be formatted in FAT16 or FAT32. If a new USB-stick is not detected, please format it first using a Windows PC.
2. **SD-CARD input:** here you can insert an SD or SDHC-card. Insert the card gently with the upper side (printed side) facing to the left. As soon as the memory device is inserted, the display shows "Read Device", followed by immediate playback of the last played song.
Important note: the SD-card should be formatted in FAT16 or FAT32. If a new SD-card is not detected, please format it first using a Windows PC.
3. **LCD DISPLAY:** shows valuable information about the played music or radio stations.
4. **[SOURCE] button:** press this button to select MP3-player, Bluetooth and FM-tuner (radio).
5. **PLAY/PAUSE button:**
 - **Player operation:** to start/pause the current audio track.
 - **Bluetooth operation:** to start/pause the current audio track.
 - **Radio mode:** tuner scans the FM-band and programs the FM-preset stations automatically. Press again to stop scanning.
6. **[FOLDER] button:** only used while the audio player is active. Used to put the display in folder mode. Use the TRACK buttons to browse the folders and tracks. Press the [FOLDER]-button again to select the desired folder or track.
7. **REPEAT button:** only used while the audio player is active. Press this button to choose one of the different random modes:
 - **[REPEAT ONE]:** repeat the current track.
 - **[REPEAT FOLDER]:** repeat current folder.
 - **[REPEAT ALL]:** repeat all tracks on the USB-memory. This is the "standard" playback mode.
 - **[REPEAT RANDOM]:** play all tracks in random order.

8. PREVIOUS TRACK button:**Player operation:**

- **Press shortly:**
 - **Normal playback:** select previous track.
 - **Folder select:** select previous folder.
- **Press longer:** you can search at higher speed inside the track.

Bluetooth operation:

- **Press shortly:** select previous track.
- **Press longer:** reduce the volume of player. Standard the volume is set to maximum: we advice to keep it at maximum and use the rotary knob to change the volume.

Radio mode:

- **Press shortly:** select the previous preset.
- **Press longer:** reduce the volume of player. Standard the volume is set to maximum: we advice to keep it at maximum and use the rotary knob to change the volume.

9. NEXT TRACK button:**Player operation:**

- **Press shortly:**
 - **Normal playback:** select next track.
 - **Folder select:** select next folder.
- **Press longer:** you can search at higher speed inside the track.

Bluetooth operation:

- **Press shortly:** select the next rack.
- **Press longer:** increase the volume of player. Standard the volume is set to maximum: we advice to keep it at maximum and use the rotary knob to change the volume.

Radio mode:

- **Press shortly:** select the next preset.
- **Press longer:** increase the volume of player. Standard the volume is set to maximum: we advice to keep it at maximum and use the rotary knob to change the volume.

10. IR-RECEIVER: receives IR-signals from the remote control. For optimal use of the IR-remote a second IR-receiver is located on the front side of the unit.

11. ANTENNA FM-RADIO: connect the FM-antenna here for good radio reception. Not needed when the radio is not used.

12. ANTENNAS WIRELESS MICS: The PPA-101 has 2 wireless microphones, each with their own receiver antenna. Both antennas should be stored in the compartment on the back of the unit during transport.

13. RF-SIGNAL LED: is lit while the signal from the wireless mic is received. If this LED is off while the wireless mic is switched on, there could be 3 reasons:

- The wireless mic and receiver use a different channel: set both to the same channel!
- The batteries in the wireless mic are weak: change the batteries.
- The wireless mic is out of range: bring the wireless mic closer to the receiver.

14. [HIGH/LOW] TONE CONTROLS: separate 2band equalizers on all inputs. Control range is +/-15dB for both high and low freqs.

15. INPUT LEVELS: separate level controls for the different input channels. Make sure to put the level knob to zero before connecting a new audio source. After connection, slowly turn up the level.

16. [MASTER] LEVEL: master volume for all audio inputs.

17. MIC PRIORITY / [TALKOVER]: use this button to automatically reduce the music from the internal player and line input while talking in the microphone(s). You don't have to fade down the music manually while talking to the audience.

18. [TALKOVER DAMPING]: used to adjust how much the music is reduced while talking in the microphone.

19. EXTERNAL MIC INPUT: This input accepts both balanced and unbalanced microphones. You can use both ¼"jack and male 3pin-XLR connectors. First always set the volume knob to zero, after that turn it slowly up to the desired level.

20. [EXT. MIC / W.MIC1] SELECT: used to select which microphone you want to use. In the left position you can use an external microphone, in the right position the wireless mic is used.

21. [LINE] INPUT: This input accepts both balanced (3pin-XLR) and unbalanced (RCA, cinch or 3.5mm stereo mini jack) line level audio signals like for example: CD-player, tuner, MP3-player, ... First always set the volume knob to zero, after that turn it slowly up to the desired level.

22. [LINE] OUTPUT: This balanced output (3pin-XLR) makes it possible to connect several speaker cabinets together.

23. **[BATTERY] SWITCH:** to comply with regulations the batteries may not be connected during long transports. To avoid that you have to open the battery compartment to connect the batteries, we installed a battery switch.

IMPORTANT: while unpacking the PPA-101 this switch is set to OFF and no battery is installed. For battery operated use: first install a battery (optional, see further) and put the battery switch in ON-position, otherwise you will not be able to use and/or charge the battery!

24. **[CHARGE] LED:** indicates that the internal battery is charging.

25. **[FULL] LED:** indicates that the internal battery is fully charged.

26. **[UVL] LED:** [(UnderVoltage Led)] indicates that the voltage of the internal battery has dropped under the minimum level, in other words: the battery is empty and needs to be recharged. When the [UVL]-led is lit the unit cannot be switched on.

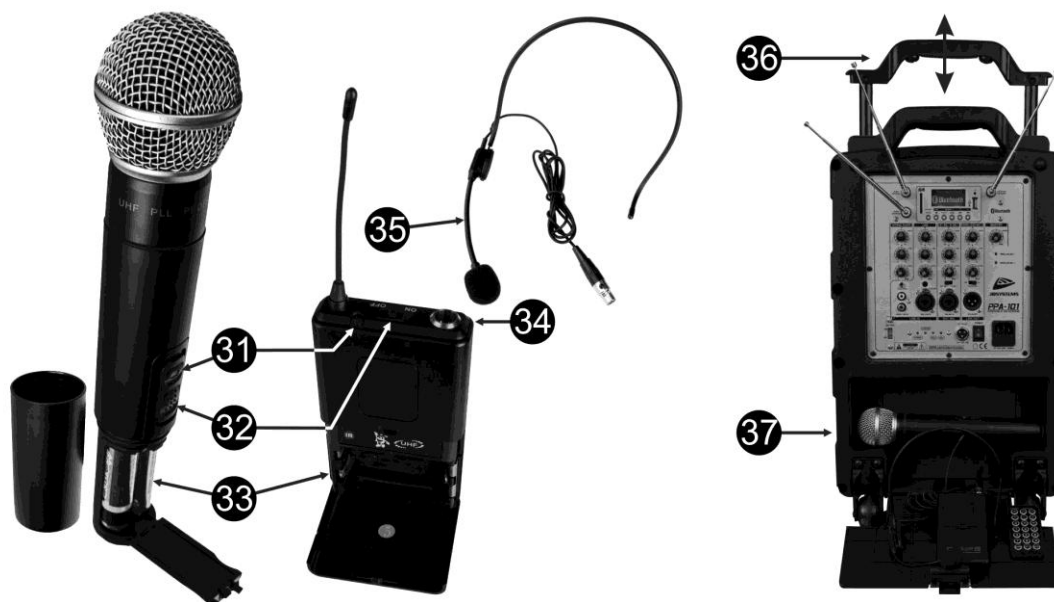
!!! NEVER STORE THE UNIT WITH EMPTY BATTERIES: FIRST CHARGE THE BATTERY !!!

27. **12V CAR BATTERY INPUT:** you can also connect the PPA-101 to the 12Vdc output of your car. Use the supplied 12V cable to connect the unit to the cigarette lighter connection of your car.

28. **[POWER] ON/OFF SWITCH:** switches the unit on/off.

29. **[POWER] LED:** indicates that the unit is switched on.

30. **MAINS INPUT:** Mains input with IEC socket and integrated fuse holder, connect the supplied mains cable here.



31. **WMIC BATTERY INDICATOR:** the wireless mics (wmic) work on 2pcs AA-batteries. While the batteries are in good condition (full), the LOW-indicator is off. Once the indicator is lit the batteries are becoming weak and should be changed. The POW-indicator is lit while the mic is switched on.

32. **WMIC SWITCH:** this wireless handmic has 2 positions:

- **OFF:** position to be used when the mic is not used.
- **ON:** the mic is fully functional (sending RF-signal + audio)

33. **WMIC – BATTERIES:** the wireless mics have a small battery compartment. Slide it carefully open to gain access: inside you can put 2pcs AA-battery (Alcaline or NiMH rechargeable batteries) See the battery indicator to check the condition of the batteries.

34. **3PIN MINI XLR:** used to connect the supplied headset microphone.

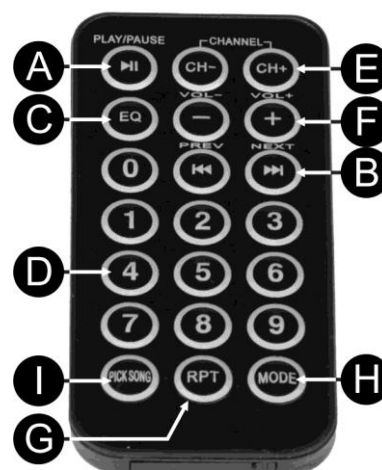
35. **HEADSET MICROPHONE:** included with the PPA-101. You can also use a second hand microphone instead of the supplied headset/beltpack combination. (optional available)

36. **CARRYING HANDLE:** a retractable handle, easy to take the PPA-101 with you!

37. **STORAGE COMPARTMENT:** small compartment on top of the PPA-101. You can easily store the wireless mics, antennas, IR-remote, small cable, ...

IR-REMOTE

- A. **PLAY/PAUSE:** press to start/pause playback, same as button (5).
- B. **PREVIOUS/NEXT TRACK:** same as buttons (8) and (9)
- C. **EQ button:** used to select one of the EQ presets [**Normal**, Rock, Pop, Classic, Country] on the player module. We recommend to always use the **Normal** setting!
- D. **NUMBER keys:** you can use these for direct track access while using the internal MP3-player.
- E. **[CHANNEL] ± buttons:** in tuner mode you can manually search for radio stations.
- F. **VOLUME buttons:** used to change the output volume of the player module. We recommend to keep the volume at maximum (vol = 32) and use the level knob on the mixer instead.
- G. **[RPT]-button:** REPEAT-button, same as button (7)
- H. **[MODE]-button:** same function as the SOURCE-button (4)



 Bluetooth®

- Press the [SOURCE]-button (4) until the display shows the [BLUETOOTH®] logo
- The display (3) shows ["Not Connected !"]
- Activate the [Bluetooth] function on your smartphone/tablet and search for [Bluetooth] devices.
- The PPA-101 will show up with the name ["Bluetooth"]:
- Connect to the PPA-101: the display (3) on the PPA-101 will show ["Connected !"]
- Ready for use !

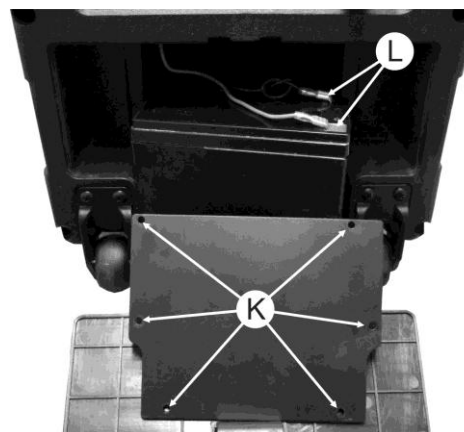
RECHARGEABLE BATTERY

The PPA-101 can work using an optional rechargeable lead/acid battery. This lead/acid battery can be ordered separately from JB Systems or you can buy it from your local store.

BATTERY SIZE / CAPACITY: (LxWxH) 150x65x95mm ~ 12Vdc / 7Ah

INSTALLING THE BATTERY

- Make sure that the PPA-101 is not connected to the mains.
- Open the storage compartment (37): on the back you will see a plastic panel.
- Remove the 6 screws (K) and remove the plastic panel.
- Inside you will see 2 wires: 1 black wire + 1red wire.
- Install the lead/acid battery in the compartment with the 2 contacts facing to the right.
- Connect the RED wire to the RED-contact (sometime marked "+") on the battery (L).
- Connect the BLACK wire to the BLACK-contact (sometime marked "-") on the battery (L).
- Put the plastic panel with its 6 screws back in place.
- Close the storage compartment
- Put the battery switch (23) in the ON-position
- Connect the PPA-101 to the mains to charge the battery: the [CHARGE]-indicator (24) is lit.
- When the [FULL]-indicator (25) is lit, the battery is full and ready to be used.



VERY IMPORTANT: RECHARGING THE BATTERY

To extend the lifetime of the battery it is very important to NEVER store the unit with an empty battery! So keep in mind to ALWAYS store the unit with a fully charged battery. If the unit is stored for a long time, recharge it every 3 months! NO guarantee is offered on the rechargeable battery!

RECHARGING THE BATTERY:

- Put the battery switch (23) in the ON-position
 - Connect the PPA-101 to the mains to charge the battery: the [CHARGE]-indicator (24) is lit.
 - When the [FULL]-indicator (25) is lit, the battery is full and ready to be used.
- Note: charging goes faster when the power switch (28) is in the OFF-position.*

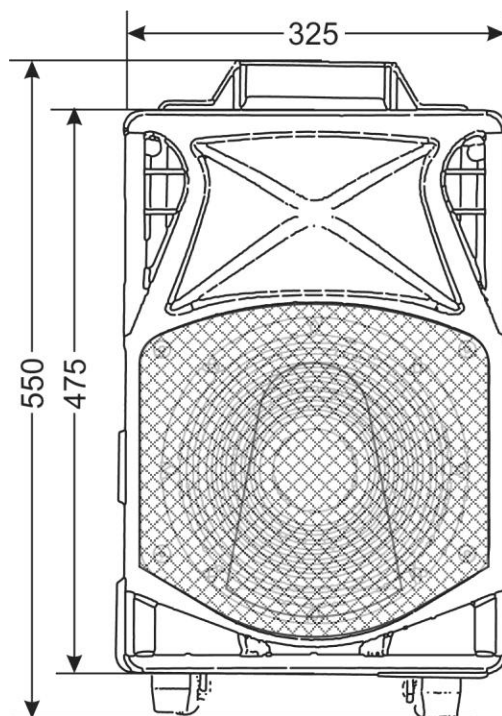
SPECIFICATIONS

This unit is radio-interference suppressed. This appliance meets the requirements of the current European and national guidelines. Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited by the manufacturer.

USB-memory:	<32GB – formatted FAT16 / FAT32
SD-card:	SD + SDHC <32GB – formatted FAT16 / FAT32
Accepted audio files:	WMA, MP3 (different sample rates, up to 320kbps)
FM Radio freq range:	87,5 to 108MHz
FM Radio tuning steps:	0,1MHz
IR-Remote replacement battery:	CR2025 3V battery (included)

Wireless Mics – HF freq:	UHF, 863-865MHz
Freq. wireless MIC1 (hand mic)	863.35 MHz
Freq. wireless MIC2 (belt pack)	864.80 MHz

Amplifier Power	50Wrms
Freq. Resp. (+/-3dB)	50 – 20.000Hz
THD (1kHz / 1W)	0,2%
Input Sensitivity line	1V
Input Sensitivity micro	15mV
Input impedance	20kohm
S/R ratio (mic off)	>85dB
Cooling	natural air cooling
Microphone input	Bal/unbal XLR/Jack
Line input	Bal/unbal XLR 3pin + 3.5mm stereo jack
Line output	Bal/unbal XLR 3pin
Fuse (5x20mm)	F5A / 250V
Power supply	115Vac ~ 230Vac 50/60Hz
Dimensions HxWxD	550 x 325 x 280 mm
Weight	15,5 kg



Every information is subject to change without prior notice

You can download the latest version of this user manual on our website: www.jb-systems.eu

GUIDE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit JB Systems®. Lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation pour tirer profit de toutes les possibilités du produit.

CARACTÉRISTIQUES

- Système de sonorisation portable, compact et alimenté par batterie
- Parfait pour les écoles, les présentations commerciales, etc.
- Technologie Bluetooth pour toutes sortes de dispositifs portables comme les téléphones intelligents.
- 2 microphones sans fil : 1 microphone à main + 1 émetteur-ceinture avec casque fourni.
- Lecteur USB prenant en charge les formats MP3 et WMA
- Radio FM avec présélections des stations
- La télécommande infrarouge (radio/lecteur USB) peut aussi être utilisée alors que vous êtes devant le haut-parleur.
- Console de mixage avec :
 - 1 entrée de microphone filaire
 - 1 entrée de ligne/auxiliaire : prise XLR + RCA + mini jack 3,5 mm
 - égaliseurs 2 bandes sur toutes les voies d'entrée
 - sortie de ligne symétrique pour connecter d'autres enceintes actives.
- Amplificateur de classe D 50 W
- Excellente qualité sonore grâce à un ensemble d'enceintes 2 voies à haut-parleur de graves/haut-parleur d'aigus séparés.
- Transport aisé grâce à la poignée télescopique et aux roulettes !
- Compartiment de rangement des câbles et des microphones sans fil.
- Chargeur interne pour la batterie rechargeable (en option).
- Entrée d'alimentation secteur 230 V CA
- Entrée d'alimentation 12 V CC pour une utilisation sur un véhicule, câble fourni
- Possibilité de montage sur tout support d'enceinte avec un mât de 35 mm

AVANT UTILISATION

- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez s'il n'a pas été endommagé durant le transport. En cas de dommages, n'utilisez pas l'appareil et consultez immédiatement votre revendeur.
- **Important** : Cet appareil est expédié de notre usine en parfait état et bien emballé. Il est absolument nécessaire que l'utilisateur suive strictement les instructions et les avertissements de sécurité se trouvant dans ce manuel. Tout dommage dû à une mauvaise manipulation n'est pas garanti. Le revendeur n'accepte aucune responsabilité pour tous les défauts et problèmes dus au non-respect de ce manuel.
- Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour toute consultation future. Si vous vendez l'appareil, assurez-vous de joindre ce manuel.
- Pour protéger l'environnement, essayez de recycler autant que possible les matériaux d'emballage.

Vérifiez le contenu :

Vérifiez que le carton contient les éléments suivants :

- Guide d'utilisation
- PPA-101
- Télécommande infrarouge
- 1 microphone à main sans fil
- 1 émetteur-ceinture sans fil avec microphone de casque.
- 2 antennes pour les récepteurs sans fil
- 1 antenne FM
- 1 câble d'alimentation pour connecteur de voiture 12 V CC

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ :



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ATTENTION : pour minimiser le risque de choc électrique, ne pas ouvrir ! L'appareil ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur. Confiez toute réparation à un personnel qualifié uniquement.



Le symbole de l'éclair à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses » non isolées à l'intérieur de l'appareil, d'une magnitude pouvant constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral sert à avertir l'utilisateur que d'importants conseils d'utilisation et de maintenance sont fournis dans la documentation accompagnant l'appareil.



Ce symbole signifie : pour un usage intérieur uniquement



Ce symbole signifie : lisez les instructions

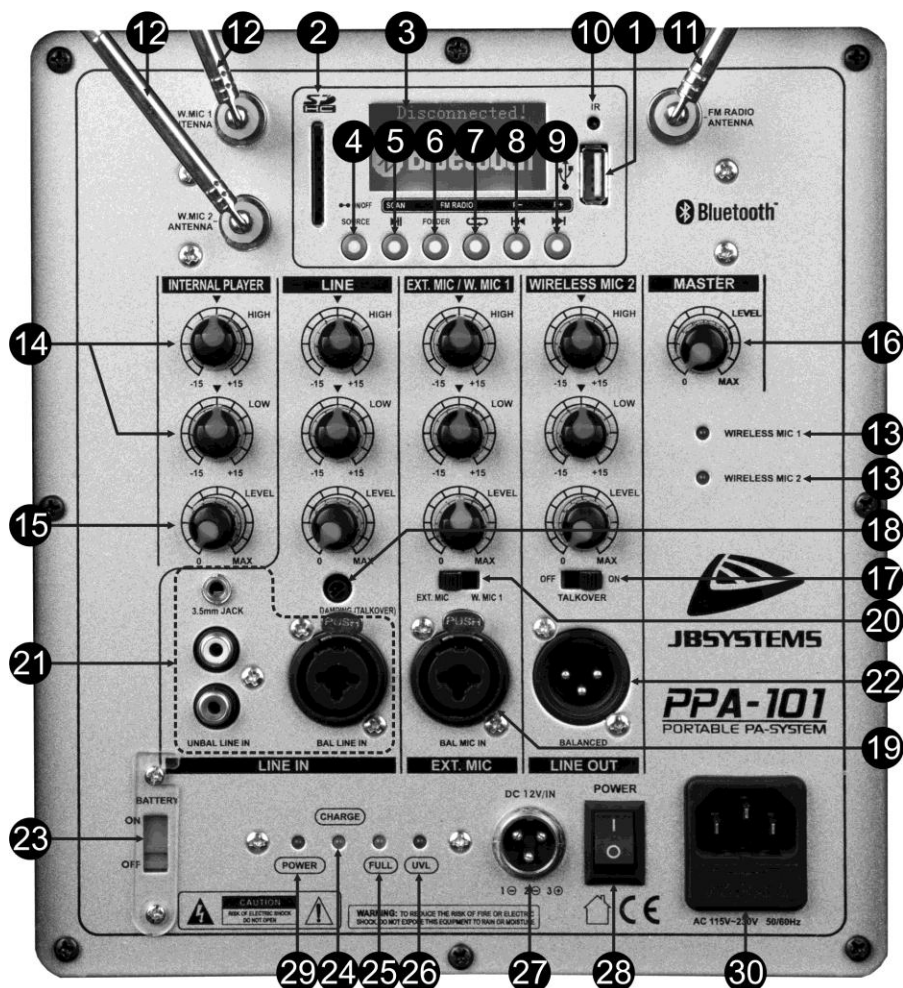


Cette enceinte peut facilement reproduire des niveaux de pression acoustique (NPA) susceptibles de provoquer des troubles d'audition graves et permanents. Protégez toujours vos oreilles lorsque vous êtes exposé(e) pendant une longue période à un NPA supérieur à 85 dB !

- Même si l'enceinte est fabriquée avec un matériau résistant à l'eau, le haut-parleur de graves et le haut-parleur d'aigus ne sont pas protégés contre l'humidité et la pluie. De ce fait, cette enceinte est uniquement conçue pour une utilisation à l'intérieur. L'utilisation dans des conditions humides en plein-air annule toutes les garanties.
- Installez toujours cette enceinte dans des conditions de sécurité et de stabilité optimales.
- Soyez très prudents si les enceintes doivent être suspendues. Cette installation est potentiellement dangereuse et ne doit être réalisée que par des techniciens qui maîtrisent les techniques et les réglementations de la suspension d'enceintes !
- Pour éviter tout incendie ou électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Pour éviter une formation de condensation interne, laissez l'appareil s'adapter à la température ambiante quand vous le mettez dans une pièce chaude après le transport. La condensation empêche parfois l'appareil de fonctionner à plein rendement ou peut même causer des dommages.
- Ne placez pas d'objets métalliques et ne renversez pas de liquides à l'intérieur de l'appareil. Aucun objet rempli de liquide, tel que des vases, ne doit être placé au-dessus de l'appareil. Un choc électrique ou un dysfonctionnement peut en résulter. Si un corps étranger pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée au-dessus de l'appareil.
- Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation, cela pourrait entraîner une surchauffe.
- Évitez une utilisation dans des environnements poussiéreux et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Gardez l'appareil loin de la portée des enfants.
- Les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser cet appareil.
- La température ambiante de fonctionnement maximale est de 40 °C. N'utilisez pas cet appareil à des températures ambiantes plus élevées.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il ne va pas être utilisé pendant une longue période et avant chaque entretien.
- L'installation électrique doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément à la réglementation en matière de sécurité électrique et mécanique dans votre pays.
- Vérifiez que votre tension n'est pas supérieure à celle indiquée sur le panneau arrière de l'appareil.
- La prise d'entrée doit rester accessible pour le débranchement du secteur.
- Le cordon d'alimentation doit toujours être en parfait état. Éteignez immédiatement l'appareil dès que le cordon d'alimentation est écrasé ou endommagé. Il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de même qualification afin d'éviter tout danger.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation entrer en contact avec d'autres câbles !
- Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est positionné sur OFF, l'appareil n'est pas complètement débranché du secteur !
- Cet appareil doit être mis à la terre pour être conforme à la réglementation en matière de sécurité.
- Pour éviter un choc électrique, n'ouvrez pas l'appareil. L'appareil ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur.

- Ne réparez **jamais** un fusible et ne court-circuitez jamais le porte-fusible. Remplacez **toujours** un fusible endommagé par un fusible du même type ayant les mêmes spécifications électriques !
- En cas de sérieux problèmes de fonctionnement, cessez d'utiliser l'appareil et contactez immédiatement votre revendeur.
- Utilisez l'emballage d'origine pour transporter l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des modifications non autorisées à l'appareil.

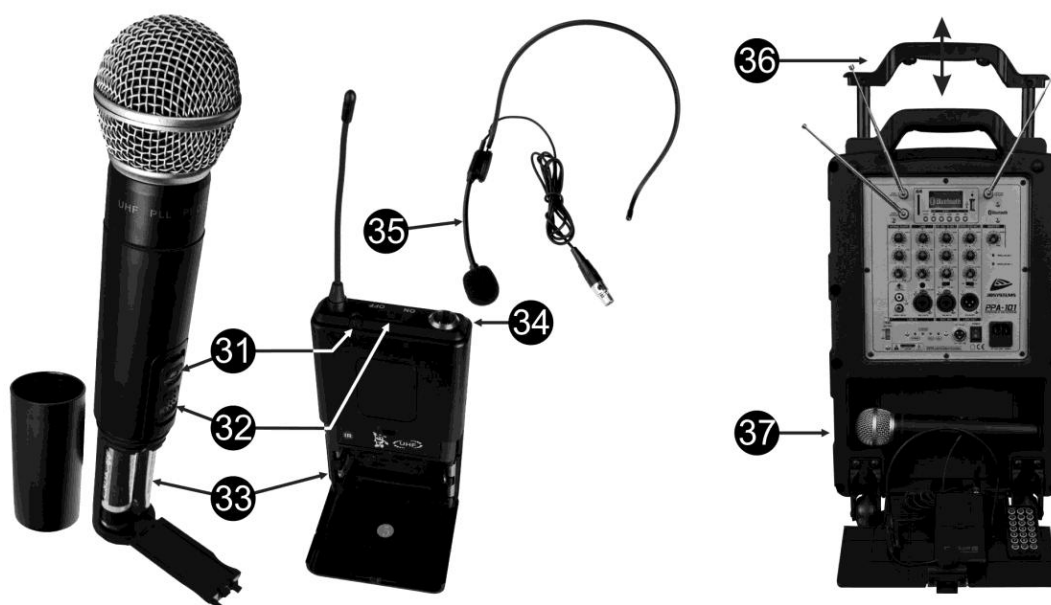
FONCTIONS



1. **Entrée USB** : connectez ici une clé mémoire USB. Dès que le dispositif de mémoire est inséré, l'écran indique « Read Device », suivi immédiatement de la lecture du dernier titre lu.
Remarque importante : la mémoire USB doit être formatée avec le système de fichier FAT16 ou FAT32. Si une nouvelle mémoire USB n'est pas détectée, veuillez d'abord la formater à l'aide d'un ordinateur personnel.
2. **Entrée de carte SD** : insérez ici une carte mémoire SD ou SDHC. Insérez la carte doucement avec le côté supérieur (côté imprimé) dirigé à gauche. Dès que le dispositif de mémoire est inséré, l'écran indique « Read Device », suivi immédiatement de la lecture du dernier titre lu.
Remarque importante : la carte mémoire SD doit être formatée avec le système de fichier FAT16 ou FAT32. Si une nouvelle carte SD n'est pas détectée, veuillez d'abord la formater à l'aide d'un ordinateur personnel.
3. **ÉCRAN LCD** : Affiche des informations précieuses sur la musique reproduite ou les stations radio.
4. **Touche [SOURCE]** : appuyez sur cette touche pour sélectionner le lecteur MP3, le mode Bluetooth et le syntoniseur FM (radio).
5. **Touche « LECTURE/PAUSE »** :
 - **Mode lecteur** : démarrer/mettre en pause la piste audio actuelle.
 - **Mode Bluetooth** : démarrer/mettre en pause la piste audio actuelle.
 - **Mode radio** : Le syntoniseur recherche la bande FM et permet de programmer automatiquement des stations FM pré-réglées. Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter la recherche.

6. **Touche [FOLDER]** : utilisée uniquement alors que le lecteur audio est actif. Il permet de faire basculer l'affichage en mode dossier. Utilisez les touches de navigation des pistes pour parcourir les dossiers et les pistes. Appuyez de nouveau sur la touche [FOLDER] pour sélectionner un dossier ou une piste.
7. **Touche « RÉPÉTER »** : utilisée uniquement alors que le lecteur audio est actif. Appuyez sur cette touche pour choisir un des modes de lecture aléatoire :
- **[REPEAT ONE]** : répéter la lecture de la piste actuelle.
 - **[REPEAT FOLDER]** : répéter la lecture du dossier actuel.
 - **[REPEAT ALL]** : Répéter toutes les pistes sur la mémoire USB. C'est le mode de lecture « standard ».
 - **[REPEAT RANDOM]** : lire toutes les pistes dans un ordre aléatoire.
8. **Touche PISTE PRÉCÉDENTE** :
- Mode lecteur :**
- **Appui bref** :
 - **Lecture normale** : sélection de la piste précédente.
 - **Sélection du dossier** : sélection du dossier précédent.
 - **Appui prolongé** : vous permet de parcourir la piste à une vitesse plus rapide.
- Mode Bluetooth :**
- **Appui bref** : sélection de la piste précédente.
 - **Appui prolongé** : diminution du volume du lecteur. Le volume standard est réglé au maximum : nous vous conseillons de le garder au maximum et d'utiliser le bouton rotatif pour régler le volume.
- Mode radio :**
- **Appui bref** : sélection de la station pré-réglée précédente.
 - **Appui prolongé** : diminution du volume du lecteur. Le volume standard est réglé au maximum : nous vous conseillons de le garder au maximum et d'utiliser le bouton rotatif pour régler le volume.
9. **Touche PISTE SUIVANTE** :
- Mode lecteur :**
- **Appui bref** :
 - **Lecture normale** : sélection de la piste suivante.
 - **Sélection du dossier** : sélection du dossier suivant.
 - **Appui prolongé** : vous permet de parcourir la piste à une vitesse plus rapide.
- Mode Bluetooth :**
- **Appui bref** : sélection de la piste suivante.
 - **Appui prolongé** : augmentation du volume du lecteur. Le volume standard est réglé au maximum : nous vous conseillons de le garder au maximum et d'utiliser le bouton rotatif pour régler le volume.
- Mode radio :**
- **Appui bref** : sélection de la station pré-réglée suivante.
 - **Appui prolongé** : augmentation du volume du lecteur. Le volume standard est réglé au maximum : nous vous conseillons de le garder au maximum et d'utiliser le bouton rotatif pour régler le volume.
10. **RÉCEPTEUR INFRAROUGE** : reçoit les signaux infrarouges de la télécommande. Pour utiliser de façon optimale la télécommande infrarouge, un second récepteur infrarouge est situé sur la façade de l'appareil.
11. **ANTENNE RADIO FM** : connectez ici l'antenne FM pour obtenir une bonne réception radio. Si la radio n'est pas utilisée, elle n'est pas nécessaire.
12. **ANTENNES DES MICROPHONES SANS FIL** : Le système de sonorisation PPA-101 est doté de 2 microphones sans fil, chacun avec sa propre antenne de réception. Les deux antennes doivent être rangées dans le compartiment à l'arrière de l'appareil pendant son transport.
13. **TÉMOIN LED DE SIGNAL RF** : allumé lors de la réception du signal d'un microphone sans fil. Si ce témoin LED est éteint alors que le microphone est allumé, 3 raisons sont possibles :
- Le microphone sans fil et le récepteur utilise un canal différent : réglez les deux appareils sur le même canal !
 - Les piles du microphone sans fil sont épuisées : remplacez les piles.
 - Le microphone sans fil est hors de portée : rapprochez le microphone sans fil du récepteur.
14. **RÉGLAGES DE LA TONALITÉ [HIGH/LOW]** : sur chaque égaliseur à 2 bandes de chaque voie d'entrée. La plage de réglage est de +/-15 dB pour les fréquences basses et les fréquences hautes.
15. **RÉGLAGE DU NIVEAU D'ENTRÉE** : sur la commande de niveau de chaque voie d'entrée. Veillez à régler le bouton rotatif de niveau à zéro avant de connecter une nouvelle source audio. Après connexion, tournez lentement le bouton rotatif de niveau.

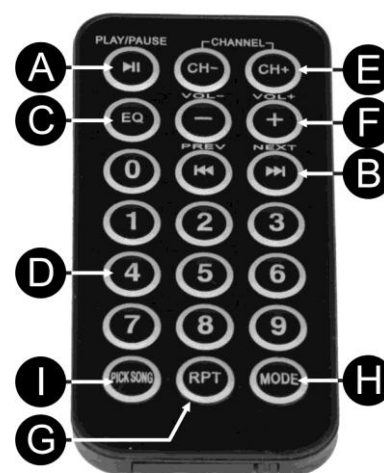
16. **RÉGLAGE DE NIVEAU [MASTER]** : volume principale pour toutes les entrées audio.
17. **MIC PRIORITY/[TALKOVER]** : utilisez ce sélecteur pour réduire automatiquement la musique du lecteur interne et de l'entrée de ligne lorsque vous parlez dans le(s) microphone(s). Il ne sera pas nécessaire de réduire manuellement le volume de la musique alors que vous parlez au public.
18. **[TALKOVER DAMPING]** : la commande est utilisée pour régler le gain de réduction du volume de la musique alors que vous parlez dans un microphone.
19. **ENTRÉE DE MICROPHONE EXTERNE** : Cette entrée accepte en même temps les microphones symétriques et asymétriques. Vous pouvez utiliser la prise de 1/4" et les connecteurs mâles XLR à 3 broches. Réglez toujours d'abord le bouton rotatif du volume à zéro, puis tournez-le jusqu'au niveau de volume souhaité.
20. **SÉLECTEUR [EXT. MIC/W.MIC1]** : sélectionner le microphone à utiliser. Sur la position gauche, le microphone externe est utilisé. Sur la position droite, le microphone sans fil est utilisé.
21. **ENTRÉE [LINE]** : Cette entrée accepte en même temps les signaux audio de niveau de ligne symétrique (XLR à 3 broches) et asymétrique (prise RCA, cinch ou mini-jack 3,5 mm) tels que : un lecteur CD, une radio, un lecteur MP3... Réglez toujours d'abord le bouton rotatif du volume à zéro, puis tournez-le jusqu'au niveau de volume souhaité.
22. **SORTIE [LINE]** : Cette sortie symétrique (XLR à 3 broches) permet de connecter ensemble plusieurs caissons de haut-parleur.
23. **COMMUTATEUR [BATTERY]** : il permet de se conformer à la réglementation qui prévoit que les batteries ne doivent pas être branchées pendant un long transport. Afin de vous éviter d'ouvrir le compartiment de la batterie pour la débrancher, nous avons installé ce commutateur.
- IMPORTANT : au moment du déballage du système de sonorisation PPA-101, ce commutateur est sur la position « OFF » et aucune batterie n'est installée. Pour alimenter l'appareil par batterie : installez d'abord une batterie (en option, voir plus loin) et placez le commutateur de la batterie sur la position « ON », sinon il ne sera pas possible d'utiliser et/ou charger la batterie !**
24. **TÉMOIN LED [CHARGE]** : il indique que la batterie interne est en charge.
25. **TÉMOIN LED [FULL]** : il indique que la batterie interne est entièrement chargée.
26. **TÉMOIN LED [UVL]** : [(UnderVoltage Led) ou (témoin LED de tension basse)] indique que la tension de la batterie interne est inférieure au niveau minimum, en d'autres termes : la batterie est épuisée et doit être rechargée. Lorsque le témoin LED [UVL] est allumé, l'appareil ne peut pas être allumé.
!!! NE JAMAIS RANGER L'APPAREIL AVEC LA BATTERIE ÉPUISEE : CHARGER D'ABORD LA BATTERIE !!!
27. **ENTRÉE DE BATTERIE DE VOITURE 12 V** : il est possible de brancher le système de sonorisation PPA-101 à la sortie 12 V CC de votre voiture. Utilisez le câble 12 V fourni pour brancher l'appareil à la prise d'allume-cigare de votre voiture.
28. **COMMUTATEUR MARCHE/ARRÊT [POWER]** : il permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
29. **TÉMOIN LED [POWER]** : il indique que l'appareil est allumé.
30. **ENTRÉE SECTEUR** : Entrée secteur avec prise CEI et porte-fusible intégré. Branchez le câble secteur ici.



- 31. INDICATEUR DES PILES - MICRO SANS FIL :** les microphones sans fil fonctionnent avec 2 piles AA. Lorsque les piles sont neuves (pleines), l'indicateur « LOW » est éteint. Si l'indicateur s'allume, les piles sont presque épuisées et doivent être remplacées. L'indicateur « POW » est allumé lorsque le microphone est allumé.
- 32. COMMUTATEUR D'ALIMENTATION - MICRO SANS FIL :** ce microphone à main sans fil prévoit 2 positions :
- **OFF :** cette position est utilisée lorsque le microphone n'est pas employé.
 - **ON :** le microphone est entièrement opérationnel (envoi du signal RF + audio)
- 33. PILES - MICRO SANS FIL :** les microphones sans fil disposent d'un petit compartiment des piles. Faites-le glisser avec soin pour y accéder : insérez à l'intérieur 2 piles AA (alcaline ou piles rechargeables NiMH). Contrôlez l'indicateur des piles pour vérifier leurs états.
- 34. MINI XLR À 3 BROCHES :** connexion du microphone de casque fourni.
- 35. MICROPHONE DE CASQUE :** fourni avec le système de sonorisation PPA-101. Il est possible d'utiliser un second microphone à main plutôt que l'ensemble émetteur-ceinture/casque fourni. (disponible en option)
- 36. POIGNÉE DE TRANSPORT :** une poignée rétractable qui permet d'emporter le système de sonorisation PPA-101 avec vous !
- 37. COMPARTIMENT DE RANGEMENT :** petit compartiment situé dans la partie supérieure du système de sonorisation PPA-101. Il permet de ranger facilement microphones sans fil, antennes, télécommande infrarouge, câble de faible dimension, etc.

TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE

- A. LECTURE/PAUSE :** appuyez ici pour mettre en lecture/pause, fonction identique à la touche (5).
- B. PISTE PRÉCÉDENTE/SUIVANTE :** fonctions identiques aux touches (8) et (9)
- C. Touche EQ :** choisir un des préréglages de l'égaliseur [**Normal**, Rock, Pop, Classic, Country] du module lecteur. Nous vous recommandons d'utiliser toujours le préréglage **Normal** !
- D. Touches numérotées :** accéder directement à une piste lors de l'utilisation du lecteur MP3 interne.
- E. Touches [CHANNEL] ± :** en mode radio, elles vous permettent de rechercher manuellement les stations radio.
- F. Touches de volume :** elles vous permettent de régler le volume de sortie du module lecteur. Nous vous recommandons de régler le volume au maximum (vol = 32) et d'agir plutôt sur le bouton rotatif de niveau du mélangeur.
- G. Touche [RPT] :** Touche de réglage du mode de répétition, fonction identique à la touche (7)
- H. Touche [MODE] :** fonction identique à la touche SOURCE (4)



Bluetooth®

- Appuyez sur la touche [SOURCE] (4) jusqu'à ce que l'écran affiche le logo [BLUETOOTH®]
- L'écran (3) affiche [« Not Connected ! »]
- Activez la fonction [Bluetooth] de votre téléphone intelligent/tablette et recherchez les dispositifs [Bluetooth].
- Le système de sonorisation PPA-101 se présentera avec le nom [« Bluetooth »] :
- Connectez-vous au système de sonorisation PPA-101 : l'écran (3) du PPA-01 affichera [« Connected ! »]
- Le système est prêt à l'emploi !

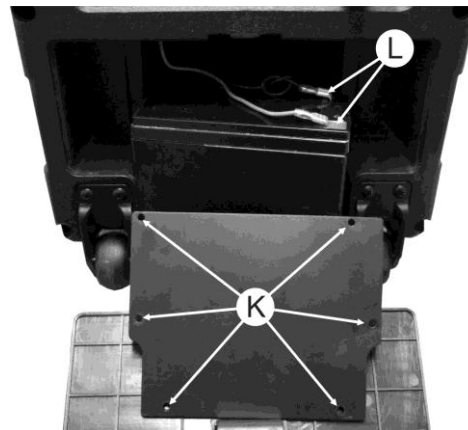
BATTERIE RECHARGEABLE

Il est possible d'alimenter le système de sonorisation PPA-101 avec une batterie rechargeable plomb/acide en option. Cette batterie plomb/acide peut être commandée séparément auprès de JB Systems ou il est possible de l'acheter dans votre magasin local.

DIMENSIONS, CAPACITÉ DE LA BATTERIE : (L x l x H) 150 x 65 x 95 mm, 12 V CC/7 Ah

INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Veillez à ce que le système de sonorisation PPA-101 ne soit pas branché au secteur.
- Ouvrez le compartiment de rangement (37) : vous trouverez sur l'arrière un panneau plastique.
- Desserrez les 6 vis (K) et retirez le panneau plastique.
- 2 fils sont disposés à l'intérieur : 1 fil noir + 1 fil rouge.
- Installez la batterie plomb/acide dans le compartiment avec les deux contacts dirigés vers la droite.
- Connectez le fil ROUGE au contact ROUGE (parfois indiqué par « + ») à la batterie (L).
- Connectez le fil NOIR au contact NOIR (parfois indiqué par « - ») à la batterie (L).
- Remontez le panneau plastique et resserrez les 6 vis.
- Fermez le compartiment de rangement
- Placez le commutateur de la batterie (23) sur la position « ON »
- Branchez le système de sonorisation PPA-101 au secteur pour charger la batterie : l'indicateur [CHARGE] (24) s'allume.
- Lorsque l'indicateur [FULL] (25) s'allume, la batterie est entièrement chargée et prête à l'emploi.



TRÈS IMPORTANT : RECHARGER LA BATTERIE

Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, il est très important de ne JAMAIS ranger l'appareil avec une batterie épuisée ! Rappelez-vous de ranger TOUJOURS l'appareil avec une batterie entièrement chargée. Si l'appareil reste inutilisé de façon prolongée, rechargez-la tous les 3 mois ! AUCUNE garantie n'est offerte sur la batterie rechargeable !

RECHARGER LA BATTERIE :

- Placez le commutateur de la batterie (23) sur la position « ON »
- Branchez le système de sonorisation PPA-101 au secteur pour charger la batterie : l'indicateur [CHARGE] (24) s'allume.
- Lorsque l'indicateur [FULL] (25) s'allume, la batterie est entièrement chargée et prête à l'emploi.

Remarque : la charge sera plus rapide si le commutateur d'alimentation (28) est sur la position « OFF ».

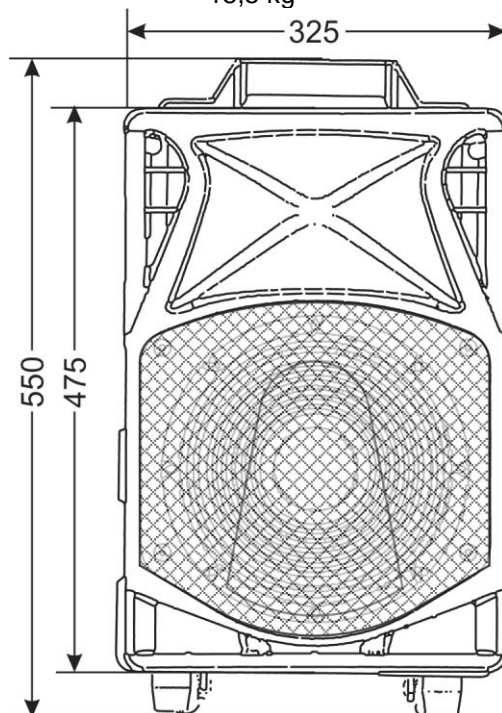
SPÉCIFICATIONS

Cet appareil ne produit pas d'interférences radio. Cet appareil répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été établie et les déclarations et documents correspondants ont été déposés par le fabricant.

Mémoire USB :	< 32 Go : au format FAT16/FAT32
Carte SD :	SD + SDHC < 32 Go : au format FAT16/FAT32
Fichiers audio pris en charge :	WMA, MP3 (à différents taux d'échantillonnage, jusqu'à 320 kbit/s)
Plage de fréquence radio FM :	de 87,5 à 108 MHz
Incréments de syntonisation radio FM :	0,1 MHz
Pile de recharge pour la télécommande infrarouge :	Pile CR2025 3 V (incluse)

Microphones sans fil - Fréquence RF :	UHF, 863-865 MHz
Fréquence sans fil MIC1 (microphone à main)	863,35 MHz
Fréquence sans fil MIC2 (émetteur-ceinture)	864,80 MHz

Puissance de l'amplificateur	50 W rms
Réponse en fréquence (+/-3 dB)	de 50 à 20 000 Hz
THD (1 kHz/1 W)	0,2 %
Sensibilité d'entrée de ligne	1V
Sensibilité d'entrée de microphone	15mV
Impédance d'entrée	20 kΩ
Ratio S/B (microphone désactivé)	> 85 dB
Refroidissement	Refroidissement par air naturel
Entrée de microphone	XLR/jack symétrique/asymétrique
Entrée de ligne	Prise XLR symétrique/asymétrique à 3 broches + jack stéréo 3,5 mm
Sortie de ligne	XLR symétrique/asymétrique à 3 broches
Fusible (5 x 20 mm)	F 5 A/250 V
Alimentation	115 - 230 V CA 50/60 Hz
Dimensions H x L x P	550 x 325 x 280 mm
Poids	15,5 kg



Toutes les informations peuvent être modifiées sans préavis

Vous pouvez télécharger la dernière version de ce manuel sur notre site web : www.jb-systems.eu

GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product van JB Systems®. Lees deze gebruiksaanwijzing zeer zorgvuldig door, om volledig van alle mogelijkheden te kunnen profiteren.

EIGENSCHAPPEN

- Compact, accugevoed, draagbaar PA-systeem.
- Perfect voor scholen, zakelijke presentaties, ...
- Bluetooth voor gebruik met allerlei soorten draagbare apparatuur, zoals smartphones.
- 2 draadloze microfoons: 1 handmicrofoon + 1 riempack met hoofdtelefoon met microfoon inbegrepen.
- USB-speler met ondersteuning voor MP3 en WMA.
- FM-radio met voorkeuzestations.
- De IR-afstandsbediening (radio/USB-speler) kan ook worden gebruikt als u voor de luidspreker staat.
- Geïntegreerd mengpaneel met:
 - 1 bekabelde microfooningang
 - 1 lijn-/AUX-ingang: XLR + RCA + miniklinkstekker 3,5 mm.
 - 2-bands equalizers op alle ingangskanalen.
 - Gebalanceerd uitgang om extra actieve luidsprekers aan te kunnen sluiten.
- Klasse D versterker, 50 W.
- Uitstekende geluidskwaliteit dankzij aparte woofer/tweeter 2-weg luidsprekercombinatie.
- Gemakkelijk te transporteren dankzij de telescopische handgreep en wielen!
- Vak voor het opbergen van kabels en draadloze microfoons.
- Geïntegreerde oplader voor de (optionele) herlaadbare accu.
- 230 V wisselspanning lichtnetaansluiting.
- Ingang 12 V gelijkspanning voor gebruik op een autoaccu; kabel inbegrepen.
- Kan bovenop iedere luidsprekerstandaard met een staander van 35 mm worden geplaatst.

VOOR HET GEBRUIK

- Controleer het apparaat voordat u het in gebruik neemt op transportschade. Als er schade is, gebruik het apparaat dan niet en raadpleeg eerst uw dealer.
- **Belangrijk:** Dit apparaat verliet de fabriek in perfecte staat en goed verpakt. Het is absoluut noodzakelijk dat de gebruiker de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing strikt opvolgt. Enige schade als gevolg van verkeerde behandeling valt niet onder de garantie. De dealer accepteert geen verantwoording voor eventuele fouten of problemen die worden veroorzaakt door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.
- Bewaar dit boekje op een veilige plaats om het in de toekomst te kunnen raadplegen. Als u het apparaat verkoopt, voeg dan deze gebruiksaanwijzing bij.
- Probeer ter bescherming van het milieu het verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk te recyclen.

Controleer de inhoud:

Controleer of de doos de volgende artikelen bevat:

- Gebruiksaanwijzing
- PPA-101
- IR-afstandsbediening
- 1 draadloze handmicrofoon;
- 1 draadloos riempack met hoofdtelefoon met microfoon;
- 2 antennes voor draadloze ontvangers;
- 1 FM-antenne;
- 1 netsnoer voor sigarettenaansteker in de auto voor 12 V gelijkspanning;

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



LET OP: Open het apparaat niet, om het risico op elektrische schokken te verminderen. Er bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het apparaat. Laat het onderhoud alleen door gekwalificeerd onderhoudspersoneel uitvoeren.



De bliksemschicht met pijlpunt in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke spanning" binnen de behuizing van het apparaat, die van voldoende omvang kan zijn om een risico op elektrische schokken te vormen.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhouds- (reparatie) aanwijzingen in de documentatie die bij dit apparaat is gevoegd.



Dit symbool betekent: alleen gebruik binnenshuis



Dit symbool betekent: Lees de instructies

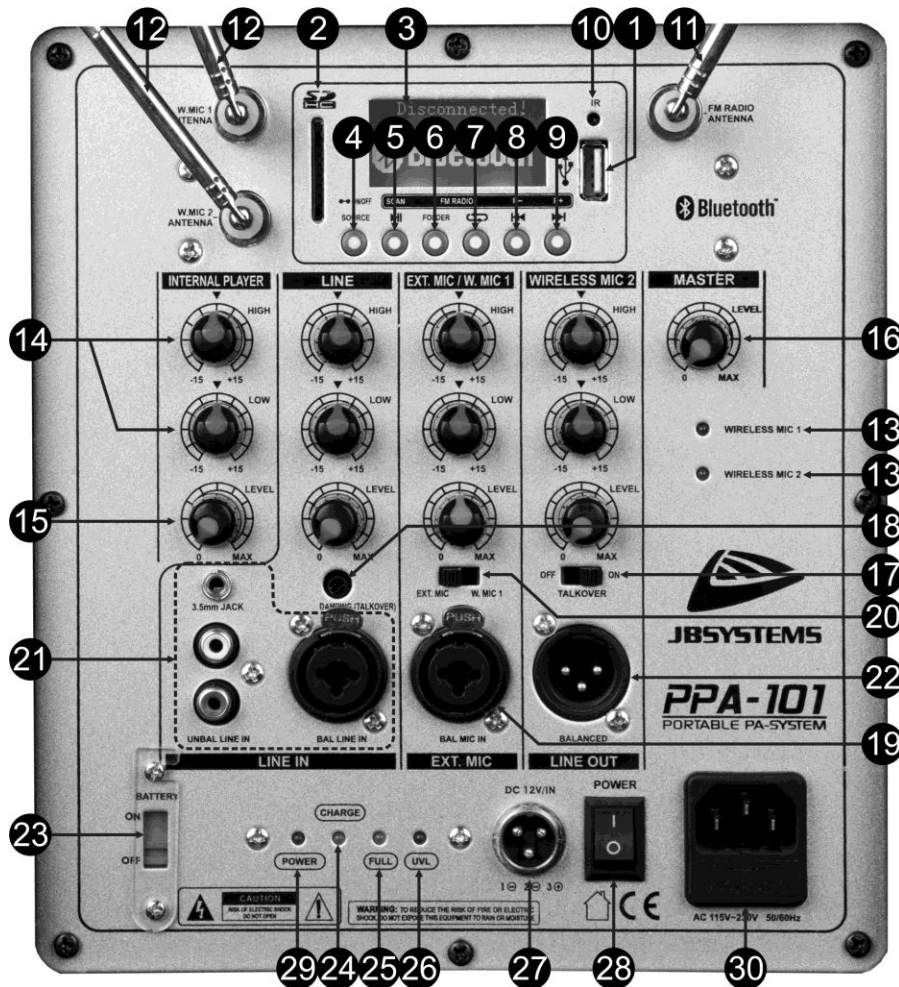


Deze luidspreker kan zeer eenvoudig geluidsdruk niveaus (SPL) reproduceren, die krachtig genoeg zijn om ernstige en permanente gehoorbeschadiging te veroorzaken. Bescherm altijd uw oren wanneer u langdurig wordt blootgesteld aan SPL van meer dan 85 dB!

- Ook al is de luidsprekerkast gemaakt van waterbestendig materiaal, de woofer en tweeter zijn niet beschermd tegen vocht en regen. Daarom is deze luidspreker uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis; het gebruik van dit product buitenshuis of in vochtige omstandigheden maakt alle garanties ongeldig.
- Monteer deze luidspreker altijd op een veilige en stabiele wijze.
- Wees extra voorzichtig wanneer de kasten worden opgehangen. Dit kan gevaarlijk zijn en moet uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs die kennis hebben van de technieken en voorschriften m.b.t. het hijsen van luidsprekers!
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om risico op brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Als het apparaat na transport in een warme ruimte wordt gebracht, wacht dan tot het aan de omgevingstemperatuur is aangepast, om te voorkomen dat er binnen het apparaat condens wordt gevormd. Condens kan soms verhinderen dat het apparaat op volle capaciteit werkt of kan zelfs schade veroorzaken.
- Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Er mogen geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen, zoals vazen, op dit apparaat worden geplaatst. Dit kan elektrische schokken of storing veroorzaken. Als er voorwerpen van buitenaf in het apparaat terechtkomen, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Plaats geen voorwerpen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Bedek geen ventilatieopeningen, omdat dit tot oververhitting kan leiden.
- Voorkom het gebruik in stoffige omgevingen en maak het apparaat regelmatig schoon.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Onervaren personen mogen dit apparaat niet bedienen.
- De maximale veilige omgevingstemperatuur is 40 °C. Gebruik dit apparaat niet bij hogere omgevingstemperaturen.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het voor langere tijd niet wordt gebruikt of voordat u er onderhoud aan pleegt.
- De elektrische installatie dient alleen door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de voorschriften voor elektrische en mechanische veiligheid in uw land te worden uitgevoerd.
- Controleer dat de beschikbare spanning niet hoger is dan aangegeven op het achterpaneel van het apparaat.
- Het stopcontact dient bereikbaar te blijven om het apparaat van het lichtnet te kunnen ontkoppelen.
- Het netsnoer dient altijd in perfecte staat te zijn. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het netsnoer is geplet of beschadigd. Het moet door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, of door een vergelijkbaar bevoegde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.
- Laat het netsnoer nooit met andere kabels in contact komen!
- Wanneer de aan-uitschakelaar in de stand OFF (UIT) staat, is dit apparaat niet volledig van het lichtnet afgesloten!
- Dit apparaat moet worden geaard om aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen.
- Open het apparaat niet, om elektrische schokken te voorkomen. Er bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het apparaat.

- Repareer **nooit** een zekering en overbrug nooit de zekeringhouder. Vervang een kapotte zekering **altijd** door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde elektrische specificaties!
- Als er zich ernstige problemen voordoen met de werking van het apparaat, gebruik het dan niet en neem onmiddellijk contact op met uw dealer.
- Gebruik de originele verpakking als het apparaat moet worden vervoerd.
- Het is om veiligheidsredenen verboden om onbevoegde modificaties aan het apparaat aan te brengen.

FUNCTIES



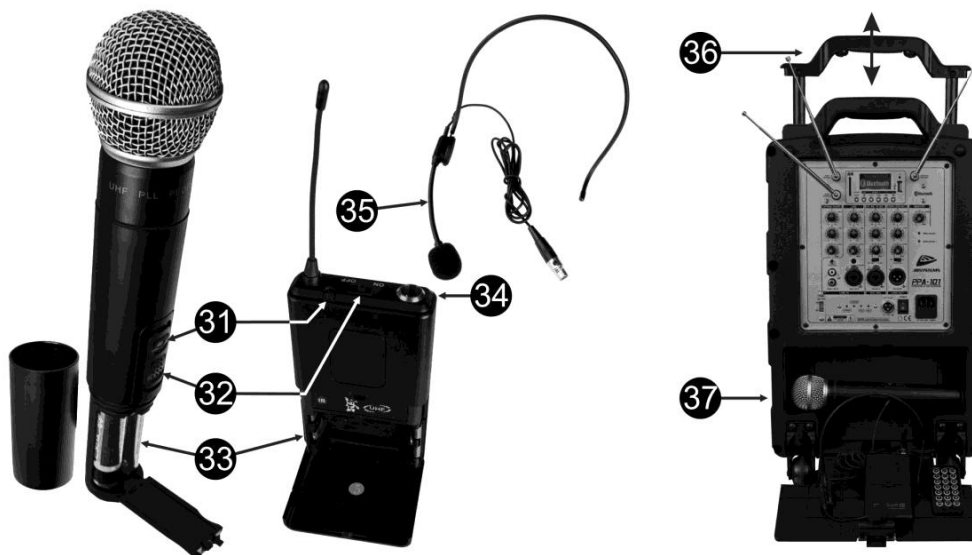
1. **USB-ingang:** hier kunt u een USB-stick op aansluiten. Zodra het opslagmedium is geplaatst, geeft het scherm "Read Device (Lezen apparaat)" weer. Daarna wordt gelijk het laatst afgespeelde nummer afgespeeld.
Belangrijke opmerking: het USB-geheugen moet in FAT16 of FAT32 zijn geformatteerd. Als de nieuwe USB-stick niet wordt gedetecteerd, formateer hem dan eerst op een Windows PC.
2. **Ingang voor SD-kaart:** hier kunt u een SD- of SDHC-kaart plaatsen. Voer de kaart voorzichtig in met de bovenkant (bedrukte kan) naar links. Zodra het opslagmedium is geplaatst, geeft het scherm "Read Device (Lezen apparaat)" weer. Daarna wordt gelijk het laatst afgespeelde nummer afgespeeld.
Belangrijke opmerking: De SD-kaart moet in FAT16 of FAT32 zijn geformatteerd. Als de nieuwe SD-kaart niet wordt gedetecteerd, formateer hem dan eerst op een Windows PC.
3. **LCD-SCHERM:** Geeft nuttige informatie over de muziek of radiostations die worden weergegeven.
4. **[SOURCE]-toets:** druk op deze toets om MP3-speler, Bluetooth of FM-tuner (radio) te selecteren.
5. **AFSPELEN/PAUZE-toets:**
 - **Bediening van de speler:** om het huidige nummer te starten/pauzeren.
 - **Bediening Bluetooth:** om het huidige nummer te starten/pauzeren.
 - **Radiostand:** De tuner scant de FM-band en programmeert de FM-voorkeuzestations automatisch. Druk nogmaals om het scannen te stoppen.
6. **[FOLDER]-toets:** wordt alleen gebruikt als de audiospeler actief is. Wordt gebruikt om het scherm in de mapmodus te zetten. Gebruik de NUMMER-toetsen om door de mappen en nummers te bladeren. Gebruik de [FOLDER]-toets weer om de gewenste map of het gewenste nummer te selecteren.

7. **HERHAAL-toets:** wordt alleen gebruikt als de audiospeler actief is. Druk deze toets om één van de verschillende willekeurige modi te selecteren:
- **[REPEAT ONE]:** herhaal het huidige nummer.
 - **[REPEAT FOLDER]:** herhaal de huidige map.
 - **[REPEAT ALL]:** Herhaal alle nummers in het USB-geheugen. Dit is de “standaard” afspeelmodus.
 - **[REPEAT RANDOM]:** speel alle nummers in willekeurige volgorde af.
8. **Toets VORIG NUMMER:**
- Bediening speler:**
- **Druk kort:**
 - **Normale weergave:** Selecteer het vorige nummer.
 - **Selecteer de map:** Selecteer de vorige map.
 - **Druk langer:** u kunt in het nummer op hogere snelheid zoeken.
- Bediening Bluetooth:**
- **Druk kort:** selecteer het vorige nummer.
 - **Druk langer:** verlaag het volume van de speler. Het volume is standaard ingesteld op het maximum: wij bevelen aan om het volume op het maximum te houden en de draaiknop te gebruiken om het volume te regelen.
- Radiostand:**
- **Druk kort:** selecteer het vorige voorkeuzestation.
 - **Druk langer:** verlaag het volume van de speler. Het volume is standaard ingesteld op het maximum: wij bevelen aan om het volume op het maximum te houden en de draaiknop te gebruiken om het volume te regelen.
9. **Toets VOLGEND NUMMER:**
- Bediening speler:**
- **Druk kort:**
 - **Normale weergave:** Selecteer het volgende nummer.
 - **Selecteer de map:** Selecteer de volgende map.
 - **Druk langer:** u kunt in het nummer op hogere snelheid zoeken.
- Bediening Bluetooth:**
- **Druk kort:** selecteer het volgende nummer.
 - **Druk langer:** verhoog het volume van de speler. Het volume is standaard ingesteld op het maximum: wij bevelen aan om het volume op het maximum te houden en de draaiknop te gebruiken om het volume te regelen.
- Radiostand:**
- **Druk kort:** selecteer het volgende voorkeuzestation.
 - **Druk langer:** verhoog het volume van de speler. Het volume is standaard ingesteld op het maximum: wij bevelen aan om het volume op het maximum te houden en de draaiknop te gebruiken om het volume te regelen.
10. **IR-ONTVANGER:** Ontvangt de IR-signalen van de afstandsbediening. Voor optimaal gebruik van de IR-afstandsbediening bevindt er zich een tweede IR-ontvanger aan de voorkant van het apparaat.
11. **ANTENNE FM-RADIO:** sluit de FM-antenne hier aan voor goede radio-ontvangst. Niet nodig als de radio niet wordt gebruikt.
12. **ANTENNES VOOR DRAADLOZE MICROFOONS:** De PPA-101 is voorzien van 2 draadloze microfoons, ieder met zijn eigen ontvangstantenne. Beide antennes dienen tijdens het transport in het vak aan de achterkant van het apparaat te worden opgeborgen.
13. **RF-SIGNAAL-LED:** brandt wanneer er een signaal van de draadloze microfoon wordt ontvangen. Als deze LED uit is wanneer de draadloze microfoon wordt ingeschakeld, kan dit 3 oorzaken hebben:
- De draadloze microfoon en de ontvanger gebruiken verschillende kanalen: stel ze allebei op hetzelfde kanaal in!
 - De batterijen in de draadloze microfoon zijn bijna leeg: vervang de batterijen.
 - De draadloze microfoon is buiten bereik: breng de draadloze microfoon dichterbij de ontvanger.
14. **[HIGH/LOW] TOONREGELING:** aparte 2-bands equalizers op alle ingangen. Het regelbereik is +/-15 dB voor zowel de hoge als de lage frequenties.
15. **INGANGSNIVEAUS:** aparte niveauregelaars voor de verschillende ingangskanalen. Zorg ervoor om de niveaunknop op nul te zetten voordat een nieuwe geluidsbron wordt aangesloten. Verhoog na het aansluiten langzaam het niveau.
16. **[MASTER]-NIVEAU:** mastervolume voor alle audioingangen.
17. **PRIORITEIT MICROFOON/[TALKOVER]:** gebruik deze toets om de muziek van de interne speler en lijningang automatisch te reduceren wanneer er door de microfoon(s) wordt gesproken. U hoeft de muziek niet handmatig uit te faden wanneer u tegen het publiek praat.

18. **[TALKOVER DAMPING]:** wordt gebruikt om te regelen hoeveel het volume van de muziek wordt gereduceerd als er in de microfoon wordt gesproken.
19. **INGANG VOOR EXTERNE MICROFOON:** Deze ingang is geschikt voor zowel gebalanceerde als ongebalanceerde microfoons. U kunt zowel 6,35 mm (¼ inch) klinkstekkers als mannelijke 3-polige XLR-connectors gebruiken. Draai de volumeknop altijd eerst op nul; draai hem daarna langzaam naar het gewenste niveau.
20. **[EXT. MIC/W.MIC1] SELECTIE:** wordt gebruikt om te selecteren welke microfoon u wilt gebruiken. In de linker stand kunt u een externe microfoon gebruiken; in de rechter stand wordt de draadloze microfoon gebruikt.
21. **[LINE]-INGANG:** Deze ingang is zowel geschikt voor gebalanceerde (3-pins-XLR) en ongebalanceerde (tulp of 3,5 mm stereo miniklinkstekkers) audiosignalen van lijnniveau, zoals: CD-speler, tuner, MP3-speler, ... Draai de volumeknop altijd eerst op nul; draai hem daarna langzaam naar het gewenste niveau.
22. **[LINE]-UITGANG:** Met deze gebalanceerde uitgang (3-pins-XLR) is het mogelijk om verschillende luidsprekerkasten op elkaar aan te sluiten.
23. **[BATTERY]-SCHAKELAAR:** om aan de voorschriften te voldoen, mogen de accu's tijdens vervoer over lange afstanden niet zijn aangesloten. Om te voorkomen dat u het accuvak moet openen om de accu's aan te sluiten, hebben wij een accuschakelaar geïnstalleerd.

BELANGRIJK: bij het uitpakken van de PPA-101 staat deze schakelaar op OFF (UIT) en is er geen accu geïnstalleerd. Voor gebruik met accu: plaats eerst een accu (optioneel; zie verder) en zet de accuschakelaar in de stand ON (AAN), anders kunt u de accu niet gebruiken en/of opladen!

24. **[CHARGE]-LED:** geeft aan dat de interne accu wordt opgeladen.
25. **[FULL]-LED:** geeft aan dat de interne accu volledig is opgeladen.
26. **[UVL]-LED:** [(UnderVoltage LED)] geeft aan dat de spanning van de interne accu onder het minimum niveau terecht is gekomen; met andere woorden: de accu is leeg en moet worden opgeladen. Als de [UVL]-LED aan is, kan het apparaat niet worden ingeschakeld.
!!! BERG HET APPARAAT NOOIT OP MET LEGE ACCU'S: LAAD DE ACCU EERST OP!!!
27. **INGANG VOOR 12 V AUTOACCU:** u kunt de PPA-101 ook aansluiten op de 12 V gelijkspanning sigarettenaansteker van uw auto. Gebruik de meegeleverde 12 V kabel om het apparaat aan te sluiten op de aansluiting voor de sigarettenaansteker van uw auto.
28. **[POWER] AAN-/UITSCHAKELAAR:** schakelt het apparaat in/uit.
29. **[POWER]-LED:** geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld.
30. **LICHTNETAANSLUITING:** Lichtnetaansluiting met IEC-aansluiting en geïntegreerde zekeringhouder; sluit hier het meegeleverde netsnoer op aan.

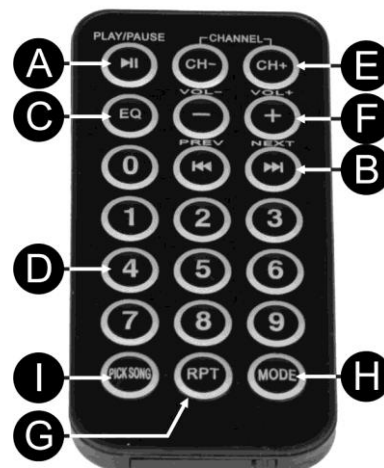


31. **WMIC BATTERIJ-INDICATOR:** de draadloze microfoons (dmic) werkt op 2 AA-batterijen. Als de batterijen in goede staat (vol) zijn, is de LOW-indicator uit. Zodra het indicatielampje brandt, raken de batterijen leeg en moeten ze worden vervangen. Als de microfoon is ingeschakeld, brandt de POWER-indicator.
32. **DMIC-SCHAKELAAR:** deze draadloze handmicrofoon is voorzien van 2 standen:
 - **OFF (UIT):** de stand die moet worden gebruikt wanneer de microfoon niet wordt gebruikt.
 - **AAN:** de microfoon is volledig functioneel (zendt een RF-sigitaal + audio).

- 33. **DMIC – BATTERIJEN:** de draadloze microfoons zijn voorzien van een klein batterijvak. Schuif het voorzichtig open om toegang te krijgen: u kunt 2 AA-batterijen plaatsen (Alkaline of NiMH herlaadbare batterijen). Zie het indicatielampje voor de batterijen om de toestand van de batterijen te controleren.
- 34. **3-PENS MINI XLR:** wordt gebruikt om de microfoon van de meegeleverde hoofdtelefoon aan te sluiten.
- 35. **HOOFDTELEFOON MET MICROFOON:** is inbegrepen bij de PPA-101. U kunt in plaats van de meegeleverde combinatie van hoofdtelefoon met microfoon/riempack ook een tweede handmicrofoon gebruiken. (leverbaar als optie)
- 36. **DRAAGHANDGREEP:** een uitschuifbare handgreep, waardoor de PPA-101 gemakkelijk mee kan worden genomen!
- 37. **OPBERGVAK:** een klein vak bovenop de PPA-101. Voor het gemakkelijk opbergen van de draadloze microfoons, antenne, IR-afstandsbediening, kleine kabels, ...

IR-AFSTANDBEDIENING

- A. **AFSPELEN/PAUZE:** druk om de weergave te starten/pauzeren; hetzelfde als toets (5).
- B. **VORIGE/VOLGENDE NUMMER:** hetzelfde als toetsen (8) en (9)
- C. **EQ-toets:** wordt gebruikt om één van de EQ-voorinstellingen op de afspeelmodule te selecteren: [Normal, Rock, Pop, Classic, Country]. Wij bevelen aan om altijd de instelling **Normal** te gebruiken!
- D. **NUMERIEKE toetsen:** u kunt deze gebruiken om bij gebruik van de geïntegreerde MP3-speler directe toegang tot bepaalde nummers te krijgen.
- E. **[CHANNEL] ±-toetsen:** in de tunermodus kunt u handmatig naar radiostations zoeken.
- F. **VOLUME-toetsen:** worden gebruikt het uitgangsvolume van de spelermodule aan te passen. Wij bevelen aan om het volume op het maximale niveau (vol = 32) te houden, en in plaats hiervan de niveaunop op het mengpaneel te gebruiken.
- G. **[RPT]-toets:** REPEAT-toets, hetzelfde als toets (7).
- H. **[MODE]-toets:** dezelfde functie als de SOURCE-toets (4)



Bluetooth®

- Druk de [SOURCE]-toets (4) totdat het scherm het [BLUETOOTH®] logo weergeeft.
- Het scherm (3) geeft ["Not Connected!"] aan.
- Activeer de [Bluetooth]-functie op uw smartphone/tablet en zoek naar [Bluetooth]-toestellen.
- De PPA-101 verschijnt met de naam ["Bluetooth"]:
- Maak een verbinding met de PPA-101: het scherm (3) op de PPA-101 geeft ["Connected!"] aan.
- Gereed voor gebruik!

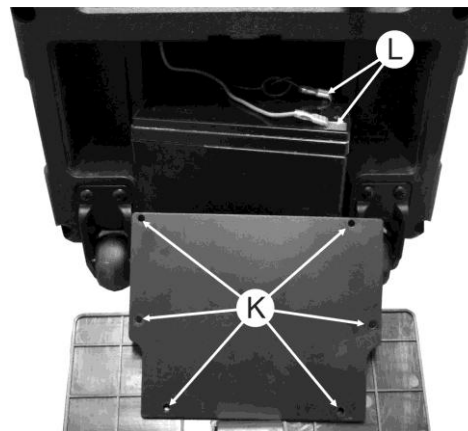
HERLAADBARE ACCU

De PPA-101 kan werken door gebruik te maken van een optionele herlaadbare zuur-loodaccu. Dez zuur-loodaccu kan apart bij JB Systems worden besteld of u kent hem bij uw lokale leverancier kopen.

AFMETINGEN/CAPACITEIT VAN DE ACCU: (L x B x H) 150 x 65 x 95 mm ~ 12 V gelijkspanning/7 Ah.

HET INSTALLEREN VAN DE ACCU

- Zorg ervoor dat de PPA-101 niet op het lichtnet is aangesloten.
- Open het opbergvak (37): aan de achterkant ziet u een kunststof paneel.
- Verwijder de 6 schroeven (K) en verwijder het kunststof paneel.
- Aan de binnenkant ziet u 2 draden: 1 zwarte draad + 1 rode draad.
- Plaats de zuur-loodaccu in het vak, waarbij de 2 contacten naar rechts wijzen.
- Sluit de RODE draad aan op het RODE contact (soms gemarkeerd met "+") op de accu (L).
- Sluit de ZWARTE draad aan op het ZWARTE contact (soms gemarkeerd met "-") op de accu (L).
- Breng het kunststof paneel weer aan met de 6 schroeven.
- Sluit het opbergvak.
- Zet de accuschakelaar (23) in de stand ON (AAN).
- Sluit de PPA-101 aan op het lichtnet om de accu op te laden: de [CHARGE]-indicator (24) brandt.
- Als de [FULL]-indicator (25) aan gaat, is de accu vol en gereed voor gebruik.



ZEER BELANGRIJK: HET HERLADEN VAN DE ACCU.

Om de levensduur van de accu te verlengen, is het erg belangrijk om het apparaat **NOOIT** met een lege accu op te slaan! Dus onthoudt om het apparaat **ALTIJD** met een volledig opgeladen accu op te slaan. Herlaad de accu iedere 3 maanden als het apparaat voor langere tijd wordt opgeslagen! Er is geen garantie op de herlaadbare accu!

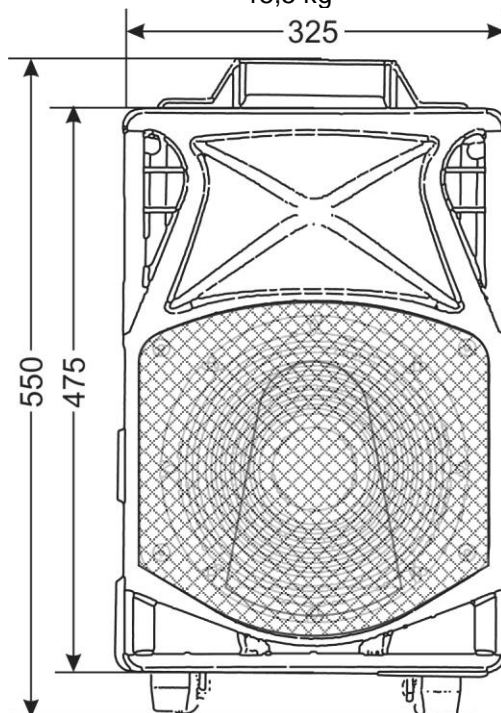
HET HERLADEN VAN DE ACCU:

- Zet de accuschakelaar (23) in de stand ON (AAN).
 - Sluit de PPA-101 aan op het lichtnet om de accu op te laden: de [CHARGE]-indicator (24) brandt.
 - Als de [FULL]-indicator (25) aan gaat, is de accu vol en gereed voor gebruik.
- Opmerking:** het opladen gaat sneller wanneer de aan-/uitschakelaar (28) in de stand OFF (UIT) staat.

SPECIFICATIES

Dit apparaat is ontstoord. Dit apparaat voldoet aan de eisen van de huidige Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd vastgesteld en de desbetreffende verklaringen en documenten zijn door de fabrikant gedeponeerd.

USB-geheugen:	< 32GB – geformatteerd in FAT16/FAT32
SD-kaart:	SD + SDHC < 32GB – geformatteerd in FAT16/FAT32
Ondersteunde audiobestanden:	WMA, MP3 (verschillende samplefrequenties tot maximaal 320 kbps)
Frequentiebereik FM-radio:	87,5 tot 108 MHz
Afstemstappen FM-radio:	0,1 MHz
Vervangingsbatterij IR-afstandsbediening:	CR2025 3V batterij (meegeleverd)
Draadloze microfoons – HF-frequentie:	UHF, 863-865 MHz
Frequentie draadloze microfoon 1 (handmicrofoon).	863,35 MHz
Frequentie draadloze microfoon 2 (riempack).	864,80 MHz
Vermogen versterker	50 W RMS
Frequentie bereik (+/-3 dB)	50 – 20.000 Hz
THD (1 kHz/1 W)	0,2%
Ingangsevoeligheid lijn	1V
Ingangsevoeligheid microfoon	15mV
Ingangsimpedantie	20 kOhm
Signaal/ruisverhouding (microfoon uit)	> 85 dB
Koeling	natuurlijke luchtkoeling
Microfooningang	Gebalanceerde/ongebalanceerde XLR/klinkstekker
Lijningang	Gebalanceerd/ongebalanceerde 3-pens XLR/3,5 mm stereo klinkstekker.
Lijnuitgang	Gebalanceerd/ongebalanceerd XLR 3-pens
Zekering (5 x 20 mm)	F5 A/250 V
Stroomvoorziening	115 ~ 230 V wisselspanning 50/60 Hz
Afmetingen H x B x D	550 x 325 x 280 mm
Gewicht	15,5 kg



Alle informatie is onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

U kunt de nieuwste versie van deze handleiding van onze website downloaden: www.jb-systems.eu

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von JB Systems® entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um alle Möglichkeiten des Geräts voll ausnutzen zu können.

EIGENSCHAFTEN

- Kompaktes, batteriebetriebenes und tragbares Beschallungssystem.
- Ideal für Schulen, Geschäftspräsentationen usw.
- Bluetooth für den Einsatz mit allen Arten von tragbaren Geräten wie z. B. Smartphones.
- 2 drahtlose Mikrofone: 1 Handmikrofon + 1 Taschensender mit Headset im Lieferumfang enthalten.
- USB-Player mit Unterstützung von MP3 und WMA.
- UKW Radio mit Senderspeichern.
- Die IR-Fernbedienung (Radio/USB-Player) kann auch verwendet werden, wenn Sie vor dem Lautsprecher stehen.
- Internes Mischpult mit:
 - 1 kabelgebundenen Mikrofoneingang.
 - 1 Line/AUX Eingang. XLR + RCA + Mini-Klinkenstecker 3,5 mm.
 - 2 Bandedqualizer für alle Eingangskanäle.
 - Symmetrischer Verbindungsausgang zum Anschluss zusätzlicher Aktivlautsprecher.
- Klasse-D 50 W Verstärker.
- Ausgezeichnete Tonqualität dank separater 2-Wege Tief-/Hochton-Lautsprecherkombination.
- Leicht transportierbar dank Teleskophandgriff und Rädern!
- Fach zur Aufnahme von Kabeln und drahtlosen Mikrofonen.
- Internes Ladegerät für die (optionale) wiederaufladbare Batterie.
- 230 VAC Netzeingang.
- 12 VDC-Eingang zum Anschluss an die Autobatterie. Kabel im Lieferumfang enthalten.
- Kann auf einen beliebigen Lautsprecherständer mit 35 mm Mast gestellt werden.

VOR GEBRAUCH

- Vor der Erstbenutzung bitte das Gerät zuerst auf Transportschäden überprüfen. Sollte das Gerät einen Schaden aufweisen, benutzen Sie es nicht, sondern wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler.
- **Wichtiger Hinweis:** Dieses Gerät hat das Werk unbeschädigt und gut verpackt verlassen. Es ist wichtig, dass der Benutzer sich streng an die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Bedienungsanleitung hält. Schäden durch unsachgemäße Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
- Die Bedienungsanleitung zum zukünftigen Nachschlagen bitte an einem sicheren Ort aufbewahren. Bei Verkauf oder sonstiger Weitergabe des Geräts bitte die Bedienungsanleitung beifügen.
- Aus Umweltschutzgründen die Verpackung bitte wiederverwenden oder richtig trennen.

Packungsinhalt prüfen:

Bitte überprüfen Sie, ob die Verpackung folgende Artikel enthält:

- Bedienungsanleitung
- PPA-101
- IR-Fernbedienung
- 1 drahtloses Handmikrofon
- 1 drahtlosen Taschensender mit Headset-Mikrofon.
- 2 Antennen für drahtlose Empfänger
- 1 UKW-Antenne
- 1 Versorgungskabel für 12 VDC Autoanschluss

SICHERHEITSHINWEISE:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ACHTUNG: Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, öffnen Sie nicht das Gehäuse. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Benutzer wartbaren Teile. Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten dem qualifizierten Kundendienst.



Das Blitzsymbol innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks warnt den Benutzer vor nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Innern des Produktgehäuses, die so stark sein kann, dass für Personen die Gefahr von Stromschlägen besteht.



Das Ausrufezeichen im Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.



Dieses Symbol bedeutet: Nur zur Benutzung in geschlossenen Räumen.



Dieses Symbol bedeutet: Die Bedienungsanleitung lesen.

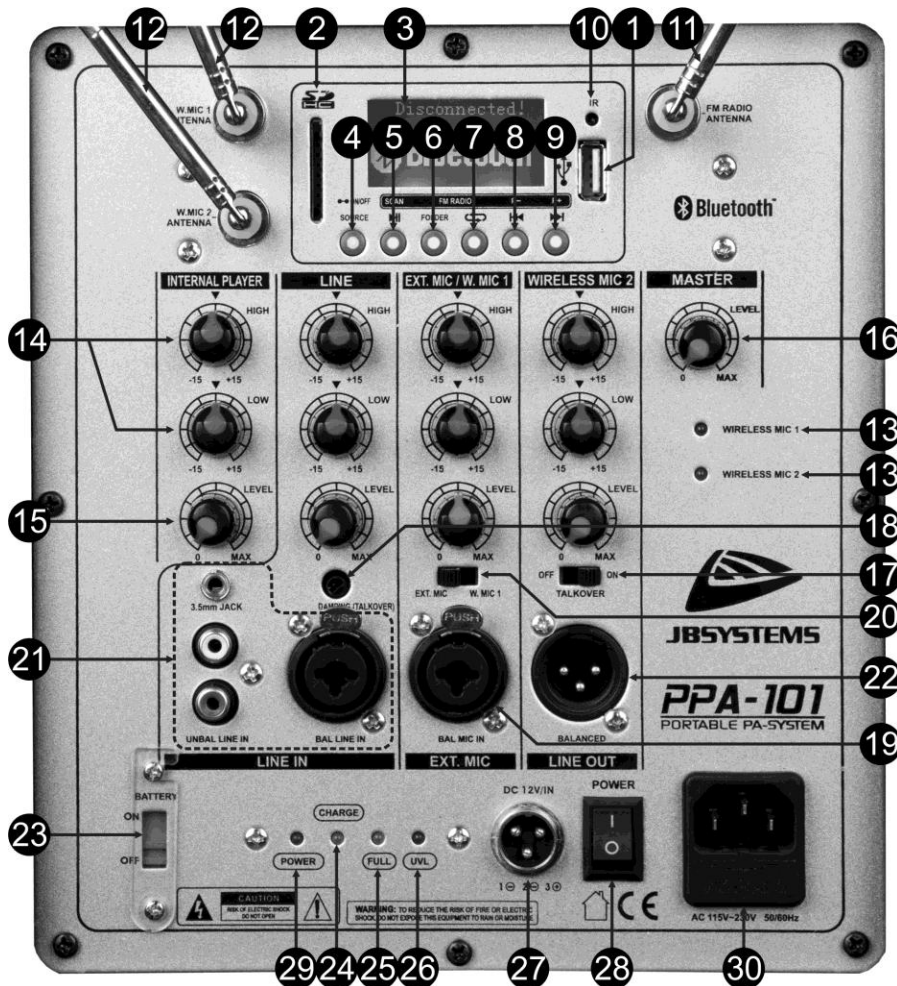


Dieser Lautsprecher kann leicht Schalldruckpegel (SPL) erzeugen, die ausreichen, um zu schweren und dauerhaften Gehörschäden zu führen. Schützen Sie stets Ihre Ohren, wenn Sie für einen längeren Zeitraum Schalldruckpegeln von mehr als 85 dB ausgesetzt sind!

- Auch wenn die Lautsprecherbox aus wasserdichtem Material besteht, sind der Subwoofer und Hochtöner nicht gegen Feuchtigkeit und Regen geschützt. Aus diesem Grund ist dieser Lautsprecher nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Der Gebrauch dieses Produkts im Freien und in feuchten Umgebungen lässt alle Gewährleistungen erlöschen.
- Diesen Lautsprecher stets sicher und stabil befestigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn die Boxen aufgehängt werden. Das ist potenziell gefährlich und sollte nur von Technikern durchgeführt werden, die Erfahrung mit den Techniken und Regeln der Lautsprechermontage haben!
- Zur Vermeidung von Feuer und Stromschlag das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.
- Zur Vermeidung von Kondensation im Inneren des Geräts bitte nach dem Transport in eine warme Umgebung einige Zeit zum Temperatenausgleich ausgeschaltet stehen lassen. Kondensation kann zu Leistungsverlust des Geräts oder gar Beschädigungen führen.
- Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Innere des Geräts gelangen lassen. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (wie Vasen) auf dem Gerät ab. Ein Kurzschluss oder eine Fehlfunktion können die Folge sein. Falls es doch einmal vorkommen sollte, bitte sofort den Netzstecker ziehen und vom Stromkreis trennen.
- Stellen Sie keine offenen Flammen (wie brennende Kerzen) auf dem Gerät ab.
- Die Ventilationsöffnungen nicht abdecken, da Überhitzungsgefahr.
- Nicht in staubiger Umgebung verwenden und regelmäßig reinigen.
- Für Kinder unerreichbar aufbewahren.
- Unerfahrene Personen dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten. Das Gerät bei höheren Raumtemperaturen nicht verwenden.
- Stets den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht genutzt oder es gewartet wird.
- Die elektrische Installation darf nur von qualifiziertem Personal, unter Beachtung der Vorschriften zur elektrischen und mechanischen Sicherheit in Ihrem Land durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung nicht höher ist, als auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben.
- Die Netzsteckdose soll immer für die Trennung vom Netz betriebsbereit sein.
- Das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel in Betrieb nehmen. Wenn das Netzkabel gequetscht oder beschädigt wurde, schalten Sie das Gerät sofort aus. Im Falle von Beschädigungen muss das Netzkabel vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Netzkabel niemals mit anderen Kabeln in Berührung kommen!
- Wenn sich der Netzschalter in der Stellung OFF (Aus) befindet, ist dieses Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt!
- Zur Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen muss das Gerät geerdet sein.
- Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages nicht das Gehäuse öffnen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

- Eine Sicherung **niemals** reparieren oder überbrücken. Eine durchgebrannte Sicherung **stets** durch eine Sicherung gleichen Typs und mit gleichen Spezifikationen ersetzen!
- Bei erheblichen Problemen mit dem Gerät stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Bei Transport bitte die Originalverpackung verwenden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen an dem Gerät keine unbefugten Veränderungen vorgenommen werden.

FUNKTIONEN



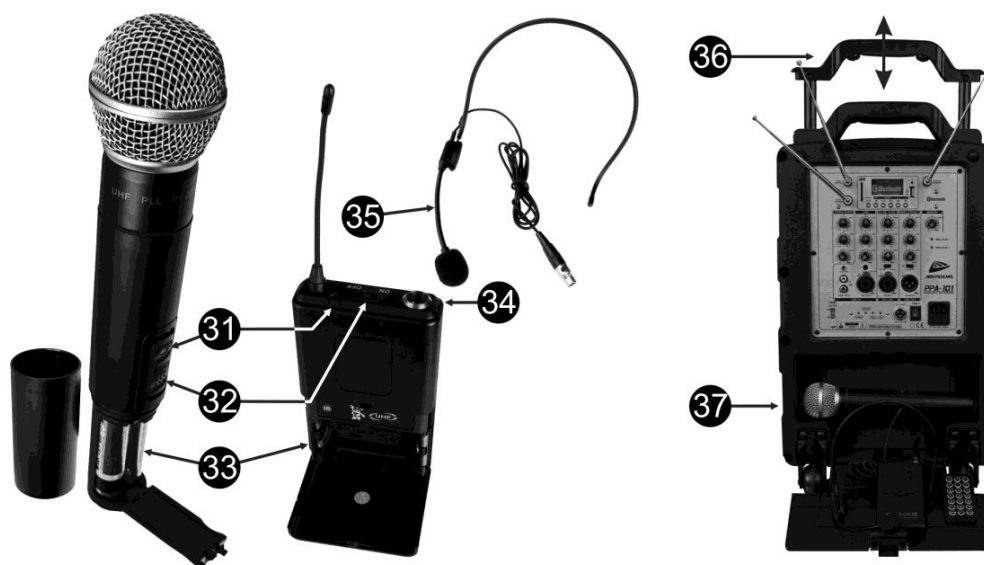
1. **USB-Eingang:** Hier kann ein USB-Stick angeschlossen werden. Sobald das Speichergerät eingesteckt wurde, zeigt das Display „Read Device“ an. Anschließend wird der zuletzt abgespielte Titel wiedergegeben.
Wichtiger Hinweis: Das USB-Speichergerät sollte mit FAT16 oder FAT32 formatiert sein. Wenn ein neuer USB-Stick nicht erkannt wurde, formatieren Sie ihn zunächst auf einem Windows-PC.
2. **SD-CARD-Eingang:** Hier kann eine SD- oder SDHC-Karte eingesteckt werden. Stecken Sie die Karte vorsichtig mit der Oberseite (bedruckte Seite) nach links ein. Sobald das Speichergerät eingesteckt wurde, zeigt das Display „Read Device“ an. Anschließend wird der zuletzt abgespielte Titel wiedergegeben.
Wichtiger Hinweis: Die SD-Karte sollte mit FAT16 oder FAT32 formatiert sein. Wenn eine neue SD-Karte nicht erkannt wird, formatieren Sie sie zunächst auf einem Windows-PC.
3. **LCD-DISPLAY:** Zeigt nützliche Informationen über die wiedergegebene Musik oder über die Radiosender an.
4. **Taste [SOURCE]:** Wählen Sie mit dieser Taste den MP3-Player, Bluetooth oder UKW-Tuner (Radio) aus.
5. **Taste WIEDERGABE/PAUSE:**
 - **Player-Betrieb:** Ein Audiotitel wird wiedergegeben oder die Wiedergabe wird vorübergehend angehalten.
 - **Bluetooth-Betrieb:** Ein Audiotitel wird wiedergegeben oder die Wiedergabe wird vorübergehend angehalten.

- **Radio-Modus:** Der Tuner durchsucht das UKW-Frequenzband und programmiert automatisch die voreingestellten UKW-Radiosender. Um das Scannen zu beenden, erneut drücken.
6. **Taste [FOLDER]:** Kann nur genutzt werden, während der Audioplayer aktiv ist. Versetzt das Display in den Ordnermodus. Blättern Sie mit den TITEL-Tasten in den Ordnern und Titeln. Drücken Sie die Taste [FOLDER] erneut, um den gewünschten Ordner oder Titel auszuwählen.
7. **Taste WIEDERHOLEN:** Kann nur genutzt werden, während der Audioplayer aktiv ist. Wählen Sie mit dieser Taste einen der unterschiedlichen Zufallsmodi:
- **[REPEAT ONE]:** Wiederholt den aktuellen Titel.
 - **[REPEAT FOLDER]:** Wiederholt den aktuellen Ordner.
 - **[REPEAT ALL]:** Wiederholt alle Titel auf dem USB-Speichergerät. Dies ist der „Standard“-Wiedergabemodus.
 - **[REPEAT RANDOM]:** Gibt alle Titel in zufälliger Reihenfolge wieder.
8. **Taste VORHERIGER TITEL:**
- Playerbetrieb:**
- **Kurz drücken:**
 - **Normale Wiedergabe:** Wählt den vorigen Titel aus.
 - **Ordner auswählen:** Wählt den vorigen Ordner aus.
 - **Länger drücken:** Durchsucht den Titel mit höherer Geschwindigkeit.
- Bluetoothbetrieb:**
- **Kurz drücken:** Wählt den vorigen Titel aus.
 - **Länger drücken:** Verringert die Lautstärke des Players. Standardmäßig ist die Lautstärke auf Maximum eingestellt: Wir empfehlen, die Lautstärke in der maximalen Einstellung zu belassen und sie mithilfe des Drehknopfs zu ändern.
- Radio-Modus:**
- **Kurz drücken:** Wählt den vorigen Senderspeicher aus.
 - **Länger drücken:** Verringert die Lautstärke des Players. Standardmäßig ist die Lautstärke auf Maximum eingestellt: Wir empfehlen, die Lautstärke in der maximalen Einstellung zu belassen und sie mithilfe des Drehknopfs zu ändern.
9. **Taste NÄCHSTER TITEL:**
- Playerbetrieb:**
- **Kurz drücken:**
 - **Normale Wiedergabe:** Wählt den nächsten Titel aus.
 - **Ordner auswählen:** Wählt den nächsten Ordner aus.
 - **Länger drücken:** Durchsucht den Titel mit höherer Geschwindigkeit.
- Bluetoothbetrieb:**
- **Kurz drücken:** Wählt den nächsten Titel aus.
 - **Länger drücken:** Erhöht die Lautstärke des Players. Standardmäßig ist die Lautstärke auf Maximum eingestellt: Wir empfehlen, die Lautstärke in der maximalen Einstellung zu belassen und sie mithilfe des Drehknopfs zu ändern.
- Radio-Modus:**
- **Kurz drücken:** Wählt den nächsten Senderspeicher aus.
 - **Länger drücken:** Erhöht die Lautstärke des Players. Standardmäßig ist die Lautstärke auf Maximum eingestellt: Wir empfehlen, die Lautstärke in der maximalen Einstellung zu belassen und sie mithilfe des Drehknopfs zu ändern.
10. **IR-EMPFÄNGER:** Empfängt die IR-Signale von der Fernbedienung. Für den optimalen Einsatz der IR-Fernbedienung befindet sich auf der Vorderseite des Geräts ein zweiter IR-Empfänger.
11. **ANTENNE UKW-RADIO:** Hier wird für guten Radioempfang die UKW-Antenne angeschlossen. Nicht erforderlich, falls das Radio nicht benutzt wird.
12. **ANTENNEN DRAHTLOSE MIKROFONE:** Das PPA-101 besitzt 2 drahtlose Mikrofone, jedes mit seiner eigenen Empfangsantenne. Beide Antennen sollten während eines Transports in dem Fach auf der Rückseite des Geräts aufbewahrt werden.
13. **EMPFANGSSIGNAL-LED:** Leuchtet bei Empfang des Signals vom drahtlosen Mikrofon auf. Wenn das drahtlose Mikrofon eingeschaltet ist und die LED nicht leuchtet, kann das folgende 3 Gründe haben:
- Das drahtlose Mikrofon und der Empfänger benutzen einen unterschiedlichen Kanal: Stellen Sie beide auf den gleichen Kanal ein!
 - Die Batterien im drahtlosen Mikrofon sind schwach: Wechseln Sie die Batterien.
 - Das drahtlose Mikrofon befindet sich außerhalb des Arbeitsbereichs: Bringen Sie das drahtlose Mikrofon näher zum Empfänger.
14. **[HIGH/LOW] KLANGREGLER:** Separater 2 Bänderqualizer für alle Eingänge. Der Regelbereich beträgt +/- 15 dB für hohe und tiefe Frequenzen.

15. **INGANGSPEGEL:** Separate Pegelregler für die verschiedenen Eingangskanäle. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Pegelregler auf Null zu stellen, bevor eine neue Audioquelle anschließen. Erhöhen Sie nach dem Anschluss langsam den Pegel.
16. **[MASTER]-PEGEL:** Hauptlautstärke für alle Audioeingänge.
17. **MIKROFONPRIORITÄT/[TALKOVER]:** Mit dieser Taste verringern Sie beim Sprechen in das(die) Mikrofon(e) automatisch die Lautstärke der Musik vom internen Player und dem Line-Eingang. Sie müssen beim Sprechen zum Publikum die Musik nicht manuell herunterregeln.
18. **[TALKOVER DAMPING]:** Legt fest, um stark die Musik beim Sprechen in das Mikrofon verringert wird.
19. **EXTERNER MIKROFONEINGANG:** Dieser Eingang akzeptiert symmetrische und asymmetrische Mikrofone. Sie können sowohl 6,3 mm Klinkenstecker als auch 3-polige XLR-Stecker verwenden. Stellen Sie zuerst den Lautstärkeregelers stets auf Null, bevor Sie ihn langsam auf das gewünschte Niveau drehen.
20. **AUSWAHL [EXT. MIC/W.MIC1]:** Wählt das benutzte Mikrofon aus. Auf der linken Seite kann ein externes Mikrofon und auf der rechten Seite kann das drahtlose Mikrofon verwendet werden.
21. **[LINE]-EINGANG:** An diesen Eingang können sowohl symmetrische (3-poliger XLR) als auch asymmetrische (RCA, Cinch oder 3,5 mm Stereo-Ministecker) Audiosignale mit Line-Pegel angeschlossen werden, wie zum Beispiel: CD-Player, Tuner, MP3-Player usw. Stellen Sie zuerst den Lautstärkeregelers stets auf Null, bevor Sie ihn langsam auf das gewünschte Niveau drehen.
22. **[LINE]-AUSGANG:** Diese symmetrische Ausgang (3-poliger XLR) ermöglicht den gemeinsamen Anschluss mehrerer Lautsprecherboxen.
23. **[BATTERY]-SCHALTER:** Zur Einhaltung der Vorschriften darf die Batterie während langer Transporte nicht angeschlossen werden. Damit Sie das Batteriefach nicht öffnen müssen, haben wir zum Verbinden mit der Batterie einen Batterieschalter installiert.

WICHTIG: Beim Auspacken des PPA-101 ist dieser Schalter auf OFF (AUS) eingestellt und es wurde keine Batterie installiert. Für den Batteriebetrieb installieren Sie zuerst eine Batterie (optional, siehe unten) und stellen Sie den Batterieschalter auf die Stellung ON (EIN). Andernfalls können Sie die Batterie nicht verwenden bzw. aufladen!

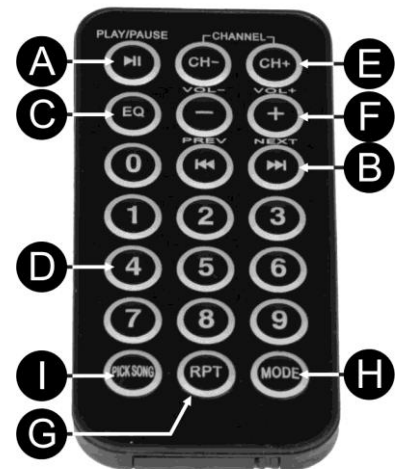
24. **[CHARGE]-LED:** Zeigt an, dass die interne Batterie aufgeladen wird.
25. **[FULL]-LED:** Zeigt an, dass die interne Batterie vollständig aufgeladen wurde.
26. **[UVL]-LED:** [(UnderVoltage Led)] zeigt an, dass die Spannung der internen Batterie unter den minimalen Batteriestand gefallen ist. Mit anderen Worten: Die Batterie ist leer und sie muss aufgeladen werden. Wenn die [UVL]-LED leuchtet, kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.
!!! BEWAHREN SIE DAS GERÄT NIEMALS MIT LEERER BATTERIE AUF: LADEN SIE ZUERST DIE BATTERIE AUF!!!
27. **12 V AUTOBATTERIE-EINGANG:** Sie können das PPA-101 auch an den 12 VDC Ausgang Ihres Autos anschließen. Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten 12 V Kabel an den Zigarettenanzünder Ihres Autos an.
28. **[POWER] EIN-/AUSSCHALTER:** Schaltet das Gerät ein/aus.
29. **[POWER]-LED:** Zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet wurde.
30. **NETZEINGANG:** Netzeingang mit IEC-Buchse und eingebaute Sicherung, schließen Sie hier das mitgelieferte Netzkabel an.



- 31. WMIC-BATTERIEANZEIGE:** Die drahtlosen Mikrofone (wmic) funktionieren mit 2 AA-Batterien. Wenn die Batterien in gutem Zustand (voll) sind, leuchtet die LOW-Anzeige nicht. Sobald die Anzeige aufleuchtet, sind die Batterien erschöpft und sollten gewechselt werden. Wenn das Mikrofon eingeschaltet ist, leuchtet die POW-Anzeige.
- 32. WMIC-SCHALTER:** Dieser Schalter des drahtlosen Handmikrofons hat 2 Stellungen:
- **OFF:** Das Mikrofon wird nicht verwendet.
 - **ON:** Das Mikrofon ist voll betriebsbereit (Es sendet ein Funksignal + Audio).
- 33. WMIC – BATTERIEN:** Die drahtlosen Mikrofone besitzen ein kleines Batteriefach. Zum Öffnen vorsichtig aufschieben: Sie können 2 AA-Batterien (Alkali- oder wiederaufladbare NiMH-Batterien) einlegen. Siehe Batterieanzeige, um den Zustand der Batterien zu überprüfen.
- 34. 3-POLIGER MINI-XLR:** Anschluss des mitgelieferten Headset-Mikrofons.
- 35. HEADSET-MIKROFON:** Mit dem PPA-101 mitgeliefert. Sie können auch ein zweites Handmikrofon statt der mitgelieferten Headset-/Taschensender-Kombination verwenden. (optional erhältlich)
- 36. TRAGEGRIF:** Ein herausziehbarer Griff, um das PPA-101 einfacher zu transportieren!
- 37. AUFBEWAHRUNGSFACH:** Ein kleines Fach auf der Oberseite des PPA-101. Sie können darin die drahtlosen Mikrofone, Antennen, IR-Fernbedienung, kleine Kabel usw. ohne Probleme aufbewahren.

IR-FERNBEDIENUNG

- A. WIEDERGABE/PAUSE:** Startet die Wiedergabe oder hält sie vorübergehend an. Gleiche Funktion wie Taste (5).
- B. VORIGER/NÄCHSTER TITEL:** Gleiche Funktion wie die Tasten (8) und (9).
- C. Taste EQ:** Wählt einen der voreingestellten EQ-Klangmodi [**Normal**, Rock, Pop, Classic, Country] auf dem Playermodul aus. Wir empfehlen stets die Einstellung **Normal** zu verwenden!
- D. ZIFFERTASTEN:** Direkte Auswahl von Titeln bei Verwendung des internen MP3-Players.
- E. Tasten [CHANNEL] ±:** Manuelle Suche nach Radiosendern im Tunermodus.
- F. Tasten VOL (Lautstärke)** Ändern die Ausgabelautstärke des Playermoduls. Wir empfehlen die Lautstärke auf den maximalen Pegel (Vol = 32) einzustellen und stattdessen die Pegelregler am Mischpult zu verwenden.
- G. Taste [RPT]:** WIEDERHOLUNG-Taste, gleiche Funktion wie Taste (7).
- H. Taste [MODE]:** Gleiche Funktion wie die Taste SOURCE (4).



Bluetooth®

- Drücken Sie die Taste [SOURCE] (4), bis das Display das [BLUETOOTH®] Logo anzeigt.
- Das Display (3) zeigt [„Not Connected!“] an.
- Aktivieren Sie die [Bluetooth]-Funktion Ihres Smartphones/Tablets und suchen Sie nach [Bluetooth]-Geräten.
- Das PPA-101 zeigt den Namen [„Bluetooth“] an:
- Verbinden Sie sich mit dem PPA-101: Das Display (3) des PPA-101 zeigt [„Connected!“] an.
- Betriebsbereit!

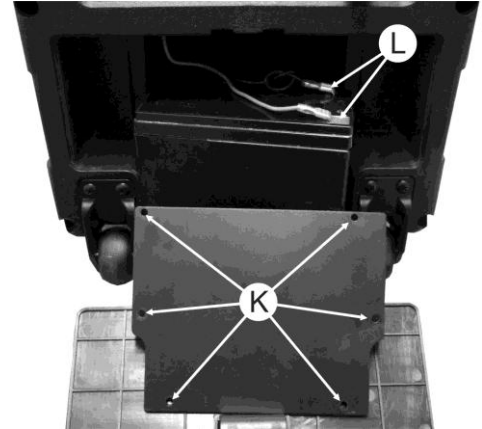
WIEDERAUFLADBARE BATTERIE

Das PPA-101 funktioniert mit einer optionalen wiederaufladbaren Blei/Säure-Batterie. Diese Blei/Säure-Batterie kann separat bei JB Systems bestellt werden oder Sie können sie im örtlichen Fachhandel kaufen.

BATTERIEGRÖSSE/-KAPAZITÄT: (L x B x H) 150 x 65 x 95 mm ~ 12 VDC/7 Ah

EINSETZEN DER BATTERIE

- Achten Sie darauf, dass das PPA-101 nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Öffnen Sie das Aufbewahrungsfach (37): Auf der Rückseite sehen Sie eine Kunststoffplatte.
- Entfernen Sie die 6 Schrauben (K) und nehmen Sie die Kunststoffplatte heraus.
- Im Inneren sehen Sie 2 Kabel: 1 schwarzes + 1 rotes Kabel.
- Setzen Sie die Blei/Säure-Batterie mit den 2 Kontakten nach rechts in das Fach ein.
- Verbinden Sie das ROTE Kabel mit dem ROTEN Kontakt (manchmal mit „+“ gekennzeichnet) an der Batterie (L).
- Verbinden Sie das SCHWARZE Kabel mit dem SCHWARZEN Kontakt (manchmal mit „-“ gekennzeichnet) an der Batterie (L).
- Sichern Sie die Kunststoffplatte mit den 6 Schrauben wieder an der richtigen Position.
- Schließen Sie das Aufbewahrungsfach.
- Stellen Sie den Batterieschalter (23) in die Stellung ON.
- Schließen Sie das PPA-101 an eine Steckdose an, um die Batterie aufzuladen: Die [CHARGE]-Anzeige (24) leuchtet auf.
- Wenn die [FULL]-Anzeige (25) leuchtet, ist die Batterie voll und betriebsbereit.



SEHR WICHTIG: AUFLADEN DER BATTERIE

Die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, ist sehr wichtig, das Gerät NIEMALS mit einer leeren Batterie aufzubewahren! Vergessen Sie nicht, das Gerät STETS mit einer vollständig aufgeladenen Batterie aufzubewahren. Wenn das Gerät längere Zeit aufbewahrt wird, laden Sie es alle 3 Monate auf! Für die wiederaufladbare Batterie wird KEINE Garantie übernommen!

AUFLADEN DER BATTERIE:

- Stellen Sie den Batterieschalter (23) in die Stellung ON.
- Schließen Sie das PPA-101 an eine Steckdose an, um die Batterie aufzuladen: Die [CHARGE]-Anzeige (24) leuchtet auf.
- Wenn die [FULL]-Anzeige (25) leuchtet, ist die Batterie voll und betriebsbereit.

Hinweis: Der Ladevorgang ist kürzer, wenn der Ein-/Ausschalter (28) auf die Stellung OFF gestellt ist.

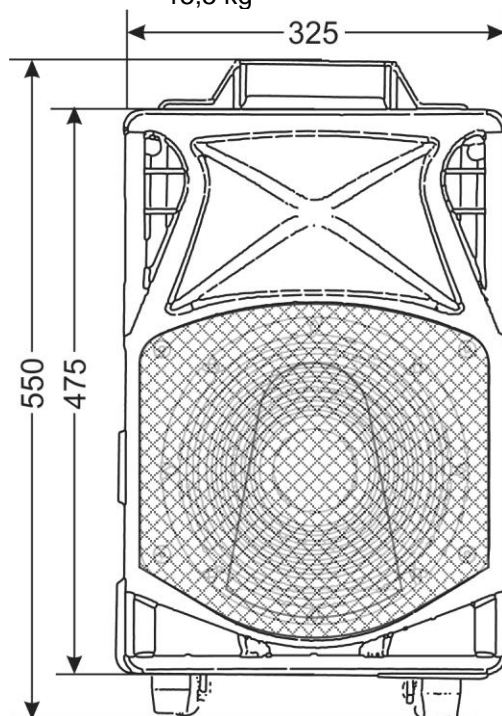
TECHNISCHE DATEN

Dieses Gerät ist funkentstört. Das Gerät entspricht den aktuellen europäischen Anforderungen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen und die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen liegen beim Hersteller vor.

USB-Speichergerät:	< 32 GB - mit FAT16/FAT32 formatiert
SD-Karte:	SD u. SDHC < 32 GB - mit FAT16/FAT32 formatiert
Unterstützte Audiodateien:	WMA, MP3 (unterschiedliche Abtastraten, bis zu 320 Kbps/s)
UKW-Radio Freq.-Bereich:	87,5 bis 108 MHz
UKW-Radio Abstimmsschritte:	0,1 MHz
Ersatzbatterie für die IR-Fernbedienung:	CR2025, 3 V Batterie (im Lieferumfang enthalten)

Drahtlose Mikrofone – Funkfrequenz:	UHF 863 bis 865 MHz
Frequenz des drahtlosen Mikrofons MIC1 (Handmikrofon)	863,35 MHz
Frequenz des drahtlosen Mikrofons MIC2 (Taschensender)	864,80 MHz

Verstärkerleistung	50 Wrms
Frequenz- gang (+/-3 dB)	50 – 20.000 Hz
TDH (1 kHz/1 W)	0,2 %
Line-Eingangsempfindlichkeit	1V
Mikrofon-Eingangsempfindlichkeit	15mV
Eingangsimpedanz	20 kOhm
Rauschabstand (Mikrofon ausgeschaltet)	> 85 dB
Kühlung	Natürliche Luftzirkulation
Mikrofoneingang	Sym./Unsym. XLR/Buchse
Line-Eingang	Sym./Unsym. XLR 3-polig + 3,5 mm Stereobuchse
Line-Ausgang	Sym./Unsym. XLR 3-polig
Sicherung (5 x 20 mm)	F5A/250 V
Stromversorgung	115 VAC bis 230 VAC, 50/60 Hz
Abmessungen H x B x T	550 x 325 x 280 mm
Gewicht	15,5 kg



Diese Angaben können sich ohne gesonderten Hinweis ändern.
 Sie können die neueste Version dieser Bedienungsanleitung von unserer Website
www.jb-systems.eu

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por comprar este producto de JB Systems®. Para aprovechar todas sus posibilidades, por favor lea muy detenidamente estas instrucciones de uso.

CARACTERISTICAS

- Sistema PA compacto, portátil alimentado por batería
- Perfecto para escuelas, presentaciones de negocios, ...
- Bluetooth para poder utilizarlo con cualquier dispositivo portátil como los smartphones.
- 2 micrófonos inalámbricos: 1 micrófono de mano + 1 micrófono de diadema incluidos.
- Reproductor USB que soporta archivos MP3 y WMA
- Radio FM con memorias para emisoras presintonizadas
- El mando a distancia inalámbrico (Radio/Reproductor USB) también se puede utilizar delante del altavoz.
- Mezclador interno con:
 - 1 entrada para micro con cable
 - 1 entrada LINE/AUX: XLR + RCA + mini clavija de 3,5 mm
 - Ecualizadores de 2 bandas en todos los canales de entrada
 - Salida de enlace balanceada para conectar altavoces activos adicionales.
- Amplificador de 50 W clase D
- Excelente calidad de sonido gracias a su combinación de altavoces de 2 vías con woofer/tweeter separados.
- ¡Fácil de transportar gracias a sus ruedas y su asa telescópica!
- Compartimiento para recoger los cables y los micrófonos inalámbricos.
- Cargador interno para la batería recargable (opcional).
- Entrada de alimentación de 230 V CA
- entrada de 12 V CC para usarlo con la batería del auto, cable incluido
- Se puede colocar encima de cualquier soporte para altavoces con un mástil de 35 mm

ANTES DE USAR

- Antes de comenzar a utilizar esta unidad, compruebe si no ha sufrido daños durante el transporte. Si hubiera alguno, no utilice el dispositivo y consulte primero con su distribuidor.
- **Importante:** Este dispositivo salió de nuestra fábrica en perfectas condiciones y bien embalado. Es absolutamente necesario que se obedezcan al pie de la letra las instrucciones y advertencias de seguridad que aparecen en este manual de usuario. Cualquier daño causado por una mala manipulación no estará cubierto por la garantía. El distribuidor no aceptará ninguna responsabilidad por defectos o problemas causados por no obedecer lo indicado en este manual de usuario.
- Mantenga este folleto en un lugar seguro para futuras consultas. Si vende este equipo, asegúrese de incluir este manual de usuario.
- Para proteger el medio ambiente, intente reciclar el material del embalaje en la mayor medida posible.

Compruebe el contenido:

Verifique que la caja contenga los elementos siguientes:

- Manual del usuario
- PPA-101
- Mando a distancia IR
- 1 micrófono inalámbrico de mano
- 1 micrófono diadema con petaca.
- 2 antenas para los receptores inalámbricos
- 1 antena FM
- 1 cable de alimentación para la salida de corriente del auto (12 V CC)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no lo abra. Dentro no hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Dirija cualquier reparación o mantenimiento solamente a personal cualificado.



El símbolo de relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la carcasa del producto que pueden ser de una magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de instrucciones importantes relacionadas con la operación y el mantenimiento (reparación) en la literatura que se entrega junto con el equipo.



Este símbolo significa: sólo para uso en interiores



Este símbolo significa: lea las instrucciones

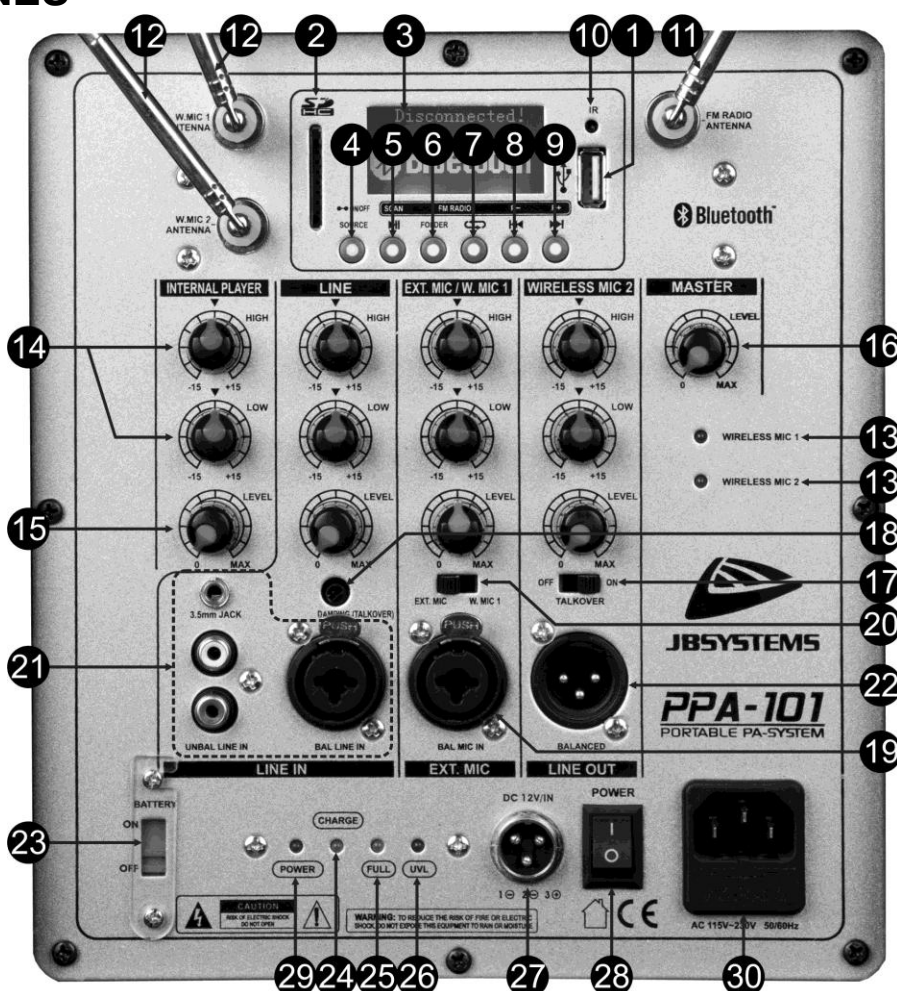


Este altavoz puede reproducir con facilidad niveles de presión Sonora (SPL) lo suficientemente fuertes para causar problemas auditivos severos y permanentes. ¡Proteja siempre sus oídos cuando esté expuesto a niveles SPL superiores a 85dB durante largos periodos de tiempo!

- Aunque la carcasa estructural es impermeable, el woofer y el tweeter no están protegidos contra la lluvia y la humedad. Por tanto, este altavoz está diseñado para usarlo solamente en interiores. El uso de este producto en exteriores invalidará todas las garantías.
- Monte siempre este altavoz de modo seguro y estable.
- Tenga cuidado especial cuando los altavoces quedan suspendidos. ¡Esto es potencialmente peligroso y debería llevarlo a cabo técnicos que conozcan las técnicas y las normativas para altavoces en altura (suspendidos)!
- Para evitar el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.
- Para evitar que se forme condensación en el interior del equipo, permita que la unidad se adapte a la temperatura del entorno cuando se lleve a una habitación cálida después del transporte. La condensación impide a veces que la unidad trabaje a plena capacidad e incluso puede causar averías.
- No coloque objetos metálicos ni derrame líquidos dentro de la unidad. No deben colocarse objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre este aparato. Puede provocar una descarga eléctrica o un mal funcionamiento. Si un objeto extraño se introduce dentro de la unidad, desconecte de inmediato la alimentación eléctrica.
- No deben colocarse fuentes con llamas desprotegidas, como velas encendidas, sobre este aparato.
- No tape ninguna abertura de ventilación ya que esto puede provocar sobrecalentamiento.
- Evite emplear la unidad en ambientes polvorientos y límpiela con regularidad.
- Mantenga la unidad lejos de los niños.
- Este equipo no debe ser utilizado por personas inexpertas.
- La temperatura ambiente máxima segura es de 40°C. No utilice esta unidad a temperatura ambiente mayor que ésta.
- Siempre desenchufe la unidad cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo prolongado o cuando se le vaya a realizar mantenimiento/reparación.
- La instalación eléctrica debe realizarla solamente personal cualificado, de acuerdo con la normativa sobre seguridad eléctrica y mecánica de su país.
- Compruebe que la tensión disponible no sea superior a la que se indica en el panel posterior de la unidad.
- El conector de entrada debe permanecer accesible para la desconexión de la alimentación.
- El cable de alimentación debe estar siempre en perfectas condiciones. Apague de inmediato la unidad cuando el cable de alimentación esté aplastado o dañado. Para evitar riesgos, debe ser sustituido por el fabricante, por su representante de servicio técnico o por una persona de cualificación similar.
- ¡Nunca permita que el cable de alimentación haga contacto con otros cables!
- Cuando el interruptor de alimentación se encuentre en la posición OFF, esta unidad ¡no está desconectada por completo de la corriente!
- Este aparato debe tener conexión a tierra para cumplir las normativas de seguridad.
- Para evitar descargas eléctricas, no lo abra. Dentro no hay componentes que puedan ser reparados por el usuario.

- **Nunca** repare un fusible o puentee el soporte del fusible. ¡**Siempre** sustituya un fusible dañado con otro del mismo tipo y las mismas especificaciones eléctricas!
- En el caso de que haya serios problemas de funcionamiento, deje de usar el aparato y contacte inmediatamente con su distribuidor/vendedor.
- Utilice el embalaje original cuando tenga que transportar el dispositivo.
- Por razones de seguridad, está prohibido realizar modificaciones no autorizadas a la unidad.

FUNCIONES



1. **Entrada USB:** aquí puede conectar un lápiz de memoria USB. Tan pronto como conecte el dispositivo de memoria, en la pantalla aparecerá "Read Device" y, a continuación, reproducirá la última canción que estuvo reproduciendo.
Nota importante: el lápiz de memoria USB debe estar formateado en FAT16 o FAT32. Si el sistema no detecta un lápiz USB nuevo, formateélo primero usando un PC con Windows.
2. **Entrada TAJETA-SD:** aquí puede introducir una tarjeta SD o SDHC. Introduzca una tarjeta con suavidad con su lado superior (cara impresa) hacia la izquierda. Tan pronto como conecte el dispositivo de memoria, en la pantalla aparecerá "Read Device" y, a continuación, reproducirá la última canción que estuvo reproduciendo.
Nota importante: la tarjeta SD debe estar formateada en FAT16 o FAT32. Si el sistema no detecta una tarjeta SD nueva, formateélo primero usando un PC con Windows.
3. **Pantalla LCD:** Presenta la información importante de la música o de las emisoras radio reproducidas.
4. **Botón [SOURCE]:** pulse este botón para seleccionar el reproductor MP3, Bluetooth y la radio FM.
5. **Botón REPRODUCIR/PAUSA:**
 - **Funcionamiento del reproductor:** para iniciar/pausar la pista de audio actual.
 - **Funcionamiento del Bluetooth:** para iniciar/pausar la pista de audio actual.
 - **Modo radio:** la sintonizadora de radio busca en la banda FM y programa automáticamente las emisoras FM presintonizadas. Vuélvalo a pulsar para dejar de buscar emisoras.

6. **Botón [FOLDER]:** solo se usa si el reproductor de audio está activo. Se utiliza para navegar por las carpetas desde la pantalla. Use los botones de navegación para desplazarse por las carpetas y pistas de audio. Pulse otra vez el botón [FOLDER] para seleccionar la carpeta o pista deseada.
7. **Botón REPETIR:** solo se usa si el reproductor de audio está activo. Pulse este botón para elegir uno de los modos de reproducción aleatoria:
- **[REPEAT ONE]:** repite la pista de audio actual.
 - **[REPEAT FOLDER]:** repite la carpeta actual.
 - **[REPEAT ALL]:** Repite todas las pistas de audio de la memoria USB. Este es el modo 'normal' de reproducción.
 - **[REPEAT RANDOM]:** reproduce todas las pistas de audio aleatoriamente.
8. **Botón PISTA PREVIA:**
- Funcionamiento del reproductor:**
- **Pulsación breve:**
 - **Reproducción normal:** Selecciona la pista de audio previa.
 - **Selección de carpeta:** Selecciona la carpeta previa.
 - **Pulsación larga:** puede buscar a mayor velocidad dentro de la pista.
- Funcionamiento del Bluetooth:**
- **Pulsación breve:** selecciona la pista de audio previa.
 - **Pulsación larga:** baja el volumen del reproductor. Lo normal es ajustar el volumen al máximo: le aconsejamos que lo mantenga al máximo y utilice el control giratorio para cambiar el volumen.
- Modo radio:**
- **Pulsación breve:** selecciona la emisora presintonizada previa.
 - **Pulsación larga:** baja el volumen del reproductor. Lo normal es ajustar el volumen al máximo: le aconsejamos que lo mantenga al máximo y utilice el control giratorio para cambiar el volumen.
9. **BOTÓN PISTA SIGUIENTE:**
- Funcionamiento del reproductor:**
- **Pulsación breve:**
 - **Reproducción normal:** selecciona la pista de audio siguiente.
 - **Selección de carpeta:** selecciona la carpeta siguiente.
 - **Pulsación larga:** puede buscar a mayor velocidad dentro de la pista.
- Funcionamiento del Bluetooth:**
- **Pulsación breve:** selecciona la pista de audio siguiente.
 - **Pulsación larga:** sube el volumen del reproductor. Lo normal es ajustar el volumen al máximo: le aconsejamos que lo mantenga al máximo y utilice el control giratorio para cambiar el volumen.
- Modo radio:**
- **Pulsación breve:** selecciona la emisora presintonizada siguiente.
 - **Pulsación larga:** sube el volumen del reproductor. Lo normal es ajustar el volumen al máximo: le aconsejamos que lo mantenga al máximo y utilice el control giratorio para cambiar el volumen.
10. **RECEPTOR IR:** Recibe las señales IR del mando a distancia. Para un funcionamiento óptimo del mando a distancia hay un segundo receptor IR en la parte delantera de la unidad.
11. **ANTENA radio FM:** conecte aquí la antena FM para obtener una buena recepción de la radio. Sin función cuando no está en modo radio.
12. **ANTENAS DE LOS MICRÓFONOS INALÁMBRICOS:** El PPA-101 tiene dos micrófonos inalámbricos, cada uno con su propia antena de recepción. Ambas antenas se pueden guardar en el compartimiento trasero de la unidad durante el transporte.
13. **LED DE SEÑAL RF:** se ilumina cuando recibe la señal procedente del micrófono inalámbrico. Si este LED está apagado con el micrófono encendido, puede deberse a una de estas 3 razones:
- El micrófono inalámbrico y el receptor están usando canales diferentes: ¡configúrelos en el mismo canal!
 - La batería del micrófono inalámbrico está descargada: cárguela.
 - El micrófono inalámbrico está fuera del alcance del receptor: acerque el micrófono al receptor.
14. **CONTOLES DEL TONO [HIGH/LOW]:** separa los ecualizadores de 2 bandas en todas las entradas. El rango de control es de +/-15 db tanto para los agudos como para los graves.
15. **NIVELES DE ENTRADA:** separa los controles de nivel para los diferentes canales de entrada. Asegúrese de que el control de nivel está en cero antes de conectar una nueva fuente de audio. Después de conectarla, suba el nivel lentamente.
16. **NIVEL [MASTER]:** volumen maestro para todas las entradas de audio.

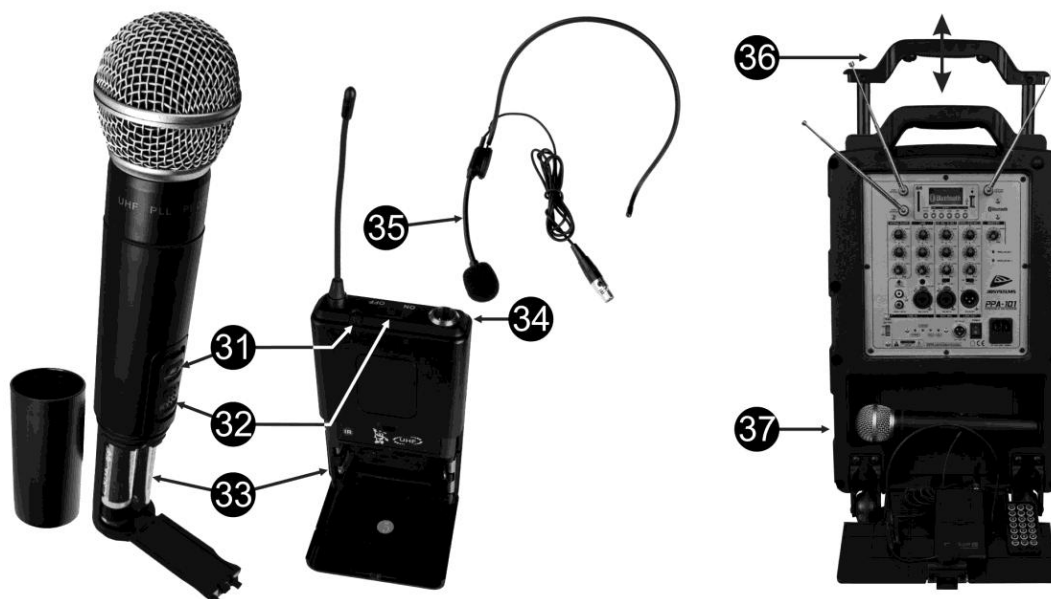
- 17. **PRIORIDAD DEL MICRO/[TALKOVER]:** use este botón para bajar automáticamente el volumen de la música del reproductor interno cuando hable por el (los) micrófono(s). No tendrá que bajar el nivel de la música manualmente cuando hable a la audiencia.
- 18. **[TALKOVER DAMPING]:** se usa para ajustar cuánto bajará el nivel de la música cuando se hable por el micrófono.
- 19. **ENTRADA MICRO EXTERNO:** Esta entrada acepta tanto micrófonos balanceados como desbalanceados. Puede usar tanto la clavija de ¼" como el conector XLR macho de 3 pines. Ajuste siempre el control de volumen a cero, después de conectarlo podrá subir lentamente al nivel deseado.
- 20. **SELECCIÓN [EXT. MIC/W.MIC1]:** se usa para seleccionar el micrófono que desea usar. En la posición de la izquierda podrá usar un micrófono externo y en la posición de la derecha usará el micrófono inalámbrico.
- 21. **ENTRADA [LINE]:** Esta entrada acepta tanto señales balanceadas (XLR de 3 pines) como desbalanceadas (RCA, cinch o mini clavijas de 3,5 mm) de nivel de línea, como por ejemplo: reproductor de CDs, radio, reproductor de MP3, ... Ajuste siempre el control de volumen a cero, después de conectarlo podrá subir lentamente al nivel deseado.
- 22. **SALIDA [LINE]:** Esta salida balanceada (XLR de 3 pines) permite conectar varios altavoces juntos.
- 23. **INTERRUPTOR [BATTERY]:** para cumplir con la normativa, las baterías no pueden permanecer conectadas durante transportes largos. Para no tener que abrir el compartimiento de la batería para conectar y desconectar la batería, hemos instalado este interruptor.

IMPORTANTE: cuando desembale el PPA-101 este interruptor estará en OFF y la batería no estará instalada. Cuando quiera que funcione con la batería: primero instala la batería (opcional, vea más adelante) y coloque el interruptor de la batería en la posición ON, ¡de lo contrario no podrá usar/cargar la batería!

- 24. **LED [CHARGE]:** indica que la batería interna se está cargando.
- 25. **LED [FULL]:** indica que la batería interna está completamente cargada.
- 26. **LED [UVL]:** [(UnderVoltage Led, Led de Bajo Voltaje por sus siglas en inglés) indica que el voltaje de la batería interna ha caído por debajo del nivel mínimo, en otras palabras: la batería está descargada y necesita recargarla. Cuando el LED [UVL] está iluminado no podrá encender la unidad.

!!! NUNCA GUARDE LA UNIDAD CON LA BATERÍA DESCARGADA: CARGUE PRIMERO LA BATERÍA!!!

- 27. **ENTRADA DE LA BATERÍA DE 12V DEL AUTO:** también puede conectar el PPA-101 a la salida de 12 V CC de su auto. Use el cable de 12 V suministrado para conectar la unidad a la conexión del mechero de su auto.
- 28. **INTERRUPTOR DE ENCENDIDO [POWER]:** enciende/apaga la unidad.
- 29. **LED [POWER]:** indica que la unidad está encendida.
- 30. **ENTRADA DE ALIMENTACIÓN:** Entrada de alimentación con receptáculo IEC y portafusibles integrado; conecte aquí el cable de alimentación que se suministra.

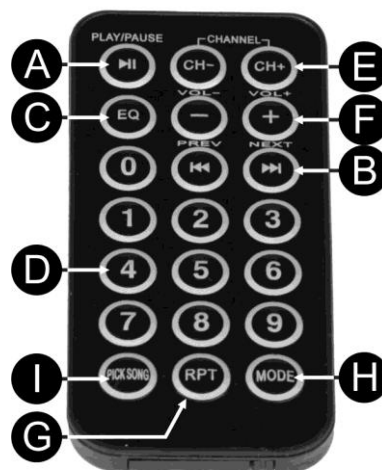


- 31. **INDICADOR BATERÍA MIC INALAM (WMIC):** los micrófonos inalámbricos (wmic) usando 2 pilas AA. Mientras que las baterías están bien (cargadas) el indicador de batería baja (LOW) está apagado. Este indicador se ilumina cuando las pilas están descargadas y es necesario cambiarlas. El indicador de ACTIVACIÓN estará iluminado mientras que el micrófono esté encendido.

- 32. **INTERRUPTOR WMIC:** el micrófono inalámbrico de mano tiene 2 posiciones:
 - **OFF:** esta posición se utiliza cuando se no está usando el micrófono.
 - **ON:** el micrófono se encuentra activado (enviando señal RF + audio)
- 33. **PILAS DEL WMIC:** los micrófonos inalámbricos (wmic) tienen un pequeño compartimiento para las pilas. Deslice la tapa cuidadosamente para abrirlo: dentro puede colocar 2 pilas AA (alcalinas o recargables NiMH). Fíjese en el indicador para comprobar la condición de las pilas.
- 34. **MINI XLR DE 3 PINES:** se usa para conectar el micrófono diadema suministrado.
- 35. **MICRÓFONO DE DIADEMA:** incluido con el PPA-101. También puede usar un segundo micrófono de mano en vez de la combinación micrófono diadema/petaca. (disponible como opción)
- 36. **ASA DE TRANSPORTE:** jasa plegable, para llevar contigo el PPA-101 cómodamente!
- 37. **COMPARTIMIENTO DE ALMACENAMIENTO:** pequeño compartimiento en la parte superior del PPA-101. Puede guardar fácilmente los micrófonos inalámbricos, las antenas, el mando a distancia, cables pequeños, ...

MANDO A DISTANCIA IR

- A. **REPRODUCIR/PAUSA:** pulsar para iniciar/pausar la reproducción, igual que el botón (5).
- B. **PISTA PREVIA/SIGUIENTE:** igual que los botones (8) y (9)
- C. **Botón EQ:** se usa para seleccionar uno de los ecualizadores predeterminados [Normal, Rock, Pop, Classic, Country] en el módulo del reproductor. ¡Recomendamos usar siempre la configuración Normal!
- D. **Teclas NUMÉRICAS:** puede usarlas para acceder directamente a una pista de audio usando el reproductor MP3 interno.
- E. **Botones [CHANNEL] ±:** en modo radio se usa para buscar las emisoras manualmente.
- F. **Botones de VOLUMEN:** se usan para cambiar el volumen de salida del módulo del reproductor. Le recomendamos mantener el volumen al máximo (vol = 32) y usar el control giratorio del mezclador en su lugar.
- G. **Botón [RPT]-:** Botón REPETIR, igual que el botón (7)
- H. **Botón [MODE]:** la misma función que el botón SOURCE (4)



Bluetooth®

- Pulse el botón [SOURCE] (4) hasta que aparezca el logo [BLUETOOTH®] en la pantalla
- La pantalla (3) mostrará ["Not Connected!"]
- Active la función [Bluetooth] en su smartphone/tablet y busque dispositivos [Bluetooth].
- El PPA-101 aparecerá en la lista con el nombre ["Bluetooth"]:
- Conéctese al PPA-101: en la pantalla (3) del PPA-101 aparecerá ["Connected!"]
- ¡Listo para usar!

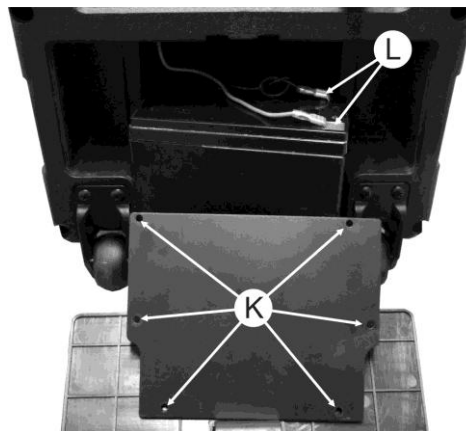
BATERÍA RECARGABLE

El PPA-101 puede funcionar con una batería de ácido plomo recargable opcional. Esta batería de ácido plomo se puede pedir por separado a JB Systems o puede comprarla a su distribuidor local.

TAMAÑO/CAPACIDAD DE LA BATERÍA: (L x An x Al) 150 x 65 x 95 mm ~ 12 V CC/7 Ah

INSTALAR LA BATERÍA

- Asegúrese de que el PPA-101 no está enchufado a la corriente.
- Abra el compartimiento de almacenamiento (37): en el fondo verá un panel de plástico.
- Quite los 6 tornillo (K) y saque el panel de plástico .
- En el interior verá 2 cables: 1 cable negro y 1 cable rojo.
- Instale la batería de ácido plomo con sus 2 bornes de contacto hacia la derecha.
- Conecte el cable ROJO al borne ROJO (a veces con la marca "+") de la batería (L).
- Conecte el cable NEGRO al borne NEGRO (a veces con la marca "-") de la batería (L).
- Vuelva a colocar en su lugar el panel de plástico con sus 6 tornillos.
- Cierre el compartimiento de almacenamiento.
- Coloque el interruptor de la batería (23) en la posición ON.
- Enchufe el PPA-101 a la red eléctrica para cargar la batería: el indicador [CHARGE] (24) se iluminará.
- Cuando el indicador [FULL] (25) se ilumine, la batería estará completamente cargada y lista para usar.



MUY IMPORTANTE: RECARGAR LA BATERÍA

¡Para extender la vida útil de la batería es muy importante no guardar NUNCA la unidad con la batería totalmente descargada! Así que recuerde guardar la unidad SIEMPRE con la batería completamente cargada. Si la unida llega guardada mucho tiempo, ¡recárguela cada 3 meses! ¡NO se ofrece garantía para la batería recargable!

RECARGAR LA BATERÍA:

- Coloque el interruptor de la batería (23) en la posición ON.
 - Enchufe el PPA-101 a la red eléctrica para cargar la batería: el indicador [CHARGE] (24) se iluminará.
 - Cuando el indicador [FULL] (25) se ilumine, la batería estará completamente cargada y lista para usar.
- Nota:** la carga es más rápida si el interruptor de encendido (28) está en la posición OFF.

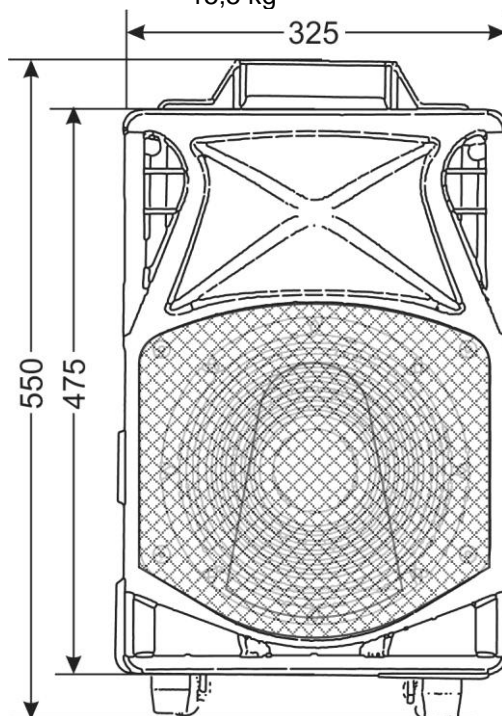
ESPECIFICACIONES

Esta unidad tiene supresión de interferencias de radio. Este aparato cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Dicha conformidad ha sido establecida y las declaraciones y documentos pertinentes han sido depositados por el fabricante.

Memoria USB:	< 32 GB – formateada FAT16/FAT32
Tarjeta SD:	SD + SDHC < 32 GB – formateada FAT16/FAT32
Archivos de audio aceptados:	WMA, MP3 (diferentes tasas de muestreo, hasta 320 kbps)
Margen de frecuencias radio FM:	87,5 a 108 MHz
Intervalos de sintonía Radio FM:	0,1 MHz
Batería de sustitución mando distancia IR:	1 pila botón CR2025 3V (incluida)

Micrófono inalámbricos - Freq. HF:	UHF, 863 - 865 MHz
Freq. MIC1 inalámbrico (micrófono de mano)	863,35 MHz
Freq. MIC2 inalámbrico (micrófono diadema)	864,80 MHz

Potencia del amplificador	50 Wrms
Resp. Freq. (+/- 3 dB)	50 – 20.000 Hz
THD (1 kHz/1 W)	0,2%
Sensibilidad de entrada, Línea	1V
Sensibilidad de entrada, Micro	15mV
Impedancia de entrada	20 kohm
Relación Señal/Ruido (mic. apagado)	> 85 dB
Refrigeración	natural por aire
Entrada de micrófono	Bal/Desbal XLR/Clavija
Entrada de línea	Bal/Desbal XLR 3 pines + clavija estéreo de 3,5 mm
Salida de línea	Bal/Desbal XLR 3 pines
Fusible (5 x 20 mm)	F5A/250V
Fuente de alimentación	115 V CA ~ 230 V CA 50/60Hz
Dimensiones Al x An x P	550 x 325 x 280 mm
Peso	15,5 kg



Esta información está sujeta a cambios sin notificación previa
 Puede descargar la versión más reciente de este manual de usuario en nuestro sitio Web:
www.jb-systems.eu



JB SYSTEMS

MAILING LIST

EN: Subscribe today to our mailing list for the latest product news!

FR: Inscrivez-vous à notre liste de distribution si vous souhaitez suivre l'actualité de nos produits!

NL: Abonneer je vandaag nog op onze mailinglijst en ontvang ons laatste product nieuws!

DE: Abonnieren Sie unseren Newsletter und erhalten Sie aktuelle Produktinformationen!

ES: Suscribete hoy a nuestra lista de correo para recibir las últimas noticias!

WWW.JB-SYSTEMS.EU

Copyright © 2015 by BEGLEC NV

t Hofveld 2C ~ B1702 Groot-Bijgaarden ~ Belgium

Reproduction or publication of the content in any manner, without express permission of the publisher, is prohibited.